

Gesamtkatalog 2019

SÜMA BÜG-MASCHINEN | GESAMTKATALOG 2019 | DESIGN



SÜMA
BGU MASCHINEN



Ihr zuverlässiger Partner wenn es um Brennholzaufbereitung geht.

SÜMA BGU-Maschinen stehen für ein hohes Maß an Qualität basierend auf über 40 Jahren Maschinenbau-Erfahrung und sind „Made in Germany“.

Wir garantieren für robuste und zuverlässige Maschinen in besonderem Design, konzipiert für den langlebigen Einsatz und bieten unseren Kundinnen und Kunden ein gutes PreisLeistungsverhältnis an. Wir sind ein zertifizierter Betrieb mit einem Händlernetz und in mehr als 18 europäischen Ländern vertreten. Kundenzufriedenheit und Kundenbindung wird bei SÜMA durch Fachpersonal und persönlichen Kontakt zum neuen Firmenimage.

Wir arbeiten wachstumsorientiert und erweitern bzw. verbessern ständig unseren Leistungsumfang sowie die Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen.

Unser umfangreiches Sortiment an Forst- / Brennholzaufbereitungsmaschinen zeichnen sich durch Sicherheit nach CE, technischer Zuverlässigkeit und optimaler Funktionalität aus. Mit unserem Know-how in Forschung und Entwicklung arbeiten wir beständig daran, diesem Anspruch auch zukünftig gerecht zu werden.

Dabei wird unser Verkaufsprinzip auch in Zukunft „Überzeugen durch Leistung“ bleiben. Statt hochtrabender Versprechen und Superlativen bieten wir Ihnen praxisnahe Vorführungen, die für sich sprechen. Informieren Sie sich bei einem unserer Fachhandelspartner in Ihrer Nähe oder besuchen Sie direkt unser Werk Nordhausen. Unsere Experten beraten Sie bei allen Fragen zu unseren Produkten. Vereinbaren Sie einfach einen Termin für Werksbesichtigungen und Produktvorführungen.

Inhaltsverzeichnis

Sägen

Brennholz-Kappsägen	04 - 07
Zubehör Kreissägen	08
Zubehör Blockbandsägen	09

Spalter

Kurzholzspalter stehend	10 - 11
Kurzholzspalter liegend	12 - 13
Langholzspalter stehend	14 - 17
Langholzspalter liegend	18 - 19
Zubehör Holzspalter	20 - 21

Sägespalttechnik

Säge- und Spaltmaschine	22 - 23
Kettensägenautomaten	24 - 29
Zubehör Sägespalt	30 - 31

Häcksler

Häckler	32 - 35
---------	---------

Fördertechnik

Förderbänder	36
Holzzuführbock	37

Verpackungssysteme

Holzbündelgeräte	38 - 39
Zubehör Verpackungssysteme	40 - 41

Rücketechnik

Rücketechnik	42 - 47
Zusatzausrüstung Rücketechnik	48 - 51

Metallbearbeitung

Metallbandschleifer	52 - 53
Säulenbohrmaschine	54 - 55
Metallbandsägen	56 - 57

Allgemeine Hinweise

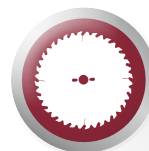
Allgemeine Geschäftsbedingungen	58 - 59
---------------------------------	---------

Brennholz-Kappsägen

- KS 600 (230 V)
- KS 600 (400 V)



Die professionelle Zweihandbedienung: Eine Hand sichert über die Holzhaltekrallen das Schnittgut. Die Unfallgefahr ist somit nahezu völlig ausgeschlossen.



SERIENMÄSSIG
mit Hartmetall-Sägeblatt



Serienmäßig mit Fahrwerk und Schiebestange



Der aufklappbare Seitendeckel ermöglicht einen einfachen Wechsel des Sägeblattes.



Weiteres passendes
Zubehör auf Seite 8



Der Pendelschutz an der Sägewelle sorgt für höchste Sicherheit in allen Sägepositionen. Die Zähne des Sägeblatts sind immer abgedeckt.



Da die sonst übliche Wipp-Bewegung entfällt, ist garantiert, dass das abgesägte Holz direkt und gerade in den Trichter des nebenstehenden Transportbandes fällt.



Über zwei großdimensionierte Lagerböcke (Rollenlager) lässt sich der gesamte Kappmechanismus spielend leicht bedienen. Der Kraftaufwand ist dadurch unglaublich gering.

Moderne Technologien

Die Kappsägenmodelle verbinden höchsten Komfort mit einfachster Handhabung.

Diese Kappsägenmodelle sind das Highlight der gehobenen SÜMA BGU-Maschinen Brennholzsägen. Die robuste, geschweißte Stahlkonstruktion ist wertbeständig und zeichnet sich durch eine lange Lebensdauer aus. Ein Spezial-Kreissägenmotor mit integrierter Bremse ist für das Modell selbstverständlich. Das Funktionsprinzip ist dem der normalen Wippkreissäge entgegengesetzt. Hier bewegt sich das Sägeblatt durch den Stamm und nicht umgekehrt. Dies ermöglicht schnelle Arbeitsabläufe mit geringem Kraftaufwand.

- Energiesparmotoren bei den E-Modellen (weniger Stromverbrauch bei hoher Abgabeleistung)
- alle Kappsägen mit E-Motor sind durch Thermoschutz gegen Überlastung geschützt
- serienmäßig mit HM-Blatt, Maßeinteilung für Schnittlänge und Holzhaltekrallen
- Anbau einer Rollenbahn für Holzzuführung möglich (siehe Art.-Nr. 90197)

Frachtkosten: 77 € zzgl. MwSt.

Brennholz-Kappsägen

Technische Daten	KS 600 (230 V) (B)	KS 600 (400 V) (B)
Antrieb / Motor	Elektro, 230 V	Elektro, 400 V
Antriebsleistung	3,0 kW P ₁ S6 40% ED	4,0 kW P ₁ S6 40% ED
Drehzahl Sägeblatt	1280 U/min.	1380 U/min.
Schnitttiefe	ca. 200 mm	ca. 200 mm
Sägeblatt Ø	600/30 mm	600/30 mm
Abmessungen (B x T x H)	1020 x 1000 x 1300 mm	1200 x 900 x 1600 mm
Gewicht	ca. 138 kg	ca. 155 kg
Art.-Nr.	90192	90193
UVP zzgl. MwSt.:	1.949,58 €	1.949,58 €
UVP inkl. MwSt.:	2.320,00 €	2.320,00 €

Brennholz-Kappsägen

- KS 700 E
- KS 700 Z
- KS 700 H



SERIENMÄSSIG
mit Hartmetall-Sägeblatt



Der aufklappbare Seitendeckel
ermöglicht einen einfachen
Wechsel des Sägeblattes.

Holzabföhrinne
mit MaÖeinteilung
serienmäÖig

Pulverbeschichtung –
kratz- und wetterfest



Weiteres passendes
Zubehörf auf Seite 8





Da die sonst übliche Wipp-Bewegung entfällt, ist garantiert, dass das abgesägte Holz direkt und gerade in den Trichter des nebenstehenden Transportbandes fällt.



Modell 700 Z mit Aufsteck-Getriebepumpe



Über zwei großdimensionierte Lagerböcke (Rollenlager) lässt sich der gesamte Kappmechanismus spielend leicht bedienen. Der Kraftaufwand ist dadurch unglaublich gering.



Durch ein bedienbares Hydraulikventil lässt sich das Sägeblatt in unmittelbarer Reichweite des Bedieners zu- und abschalten.



Die professionelle Zweihandbedienung: Eine Hand sichert über die Holzhaltekrallen das Schnittgut.

Einzigartige Kappsägentechnologie

Die Kappsägenmodelle verbinden höchsten Komfort mit einfachster Handhabung.

- Energiespartmotoren bei den E-Modellen (weniger Stromverbrauch bei hoher Abgabeleistung)
- alle Kappsägen mit E-Motor sind durch Thermoschutz gegen Überlastung geschützt
- serienmäßig mit HM-Blatt und Holzhaltekrallen
- Die hochklappbare Holzabföhrinne und die Maßeinteilung gehören bei allen 700er Modellen zur Serienausstattung.
- Anbau einer Rollenbahn für Holzzuföhrung möglich (siehe Art.-Nr. 90198)
- **KS 700 Z:** Säge zum Anbau an die Dreipunkthydraulik. Sägeblatt-Antrieb über Zapfwelle Aufsteck-Getriebepumpe. Optimale Schnittleistung schon ab einer Gelenkwelldrehzahl von 300 U/min.
- **KS 700 H:** An die Traktorhydraulik angeschlossen und mittels Dreipunktaufhängung am Traktor befestigt, ermöglicht das Modell einen zügigen Start. (Eine Druckleitung und eine drucklose Rücklaufleitung sind erforderlich.)

Frachtkosten: 77 € zzgl. MwSt.

Brennholz-Kappsägen

Technische Daten	KS 700 E (B)	KS 700 Z (B)	KS 700 H (B)
Antrieb / Motor	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker	Zapfwelle	Hydraulisch
Antriebsleistung	5,2 kW P ₁ S6 40% ED	Traktor ca. 15 kW / 20 PS	Traktor ca. 10 kW / 13,6 PS
Betriebsdruck			max. 200 bar
Pumpenleistung	-	ca. 20 Liter/min.	
Drehzahl Sägeblatt	1380 U/min.	1500 U/min.	1750 U/min.
Schnitttiefe	ca. 250 mm	ca. 250 mm	ca. 250 mm
Sägeblatt Ø	700/30 mm	700/30 mm	700/30 mm
Abmessungen (B x T x H)	1130 x 1000 x 1400 mm	1170 x 1080 x 1400 mm	1170 x 1080 x 1400 mm
Gewicht	ca. 193 kg	ca. 250 kg	ca. 194 kg
Art.-Nr.	90190	90189	90191
UVP zzgl. MwSt.:	2.300,00 €	3.050,42 €	3.050,42 €
UVP inkl. MwSt.:	2.737,00 €	3.630,00 €	3.630,00 €

Zubehör KS 600

Rollenbahn für KS 600-Modell



	Rollenbahn für Holzzuführung zum Anbau an Sägemulde, müheloses Arbeiten mit Stämmen bis 3,50 m Länge möglich (Befestigung über Schrauben).
Art.-Nr.	90197
UVP zzgl. MwSt.:	400,00 €
UVP inkl. MwSt.:	476,00 €

Zusatzrolle für Rollenbahn für KS 600-Modell



	für nachträglichen Einbau (Rollenbahn) in vorhandene Bohrungen
Art.-Nr.	90194
UVP zzgl. MwSt.:	52,10 €
UVP inkl. MwSt.:	62,00 €

Zubehör KS 700

Rollenbahn für KS 700-Modelle



	Besonderheit: Rollenbahn kann für den Transport in Sekunden-schnelle hochgeklappt werden.
Art.-Nr.	90198
UVP zzgl. MwSt.:	446,22 €
UVP inkl. MwSt.:	531,00 €

Dreipunktaufnahme für KS 700 E



	Zum leichten Transport der KS 700 E mit dem Traktor.
Art.-Nr.	90199
UVP zzgl. MwSt.:	189,92 €
UVP inkl. MwSt.:	226,00 €

Zusatzrolle für Rollenbahn für KS 700-Modelle



	für nachträglichen Einbau (Rollenbahn) in vorhandene Bohrungen
Art.-Nr.	90194
UVP zzgl. MwSt.:	52,10 €
UVP inkl. MwSt.:	62,00 €

Weiteres Zubehör Kreissägen

Holzhaltekrallen



	zum Nachrüsten für Modelle Spessart Woody 603, Spessart Woody 701, WK 600/B Classic und WK 700 Z Classic
Art.-Nr.	91272
UVP zzgl. MwSt.:	61,34 €
UVP inkl. MwSt.:	73,00 €



	zum Nachrüsten für Modelle WK 790/2 und ZWK 790/2
Art.-Nr.	91274
UVP zzgl. MwSt.:	61,34 €
UVP inkl. MwSt.:	73,00 €



	zum Nachrüsten für Modelle WK 780/2, WK 780 RB/2 und ZWK 710/2
Art.-Nr.	91273
UVP zzgl. MwSt.:	61,34 €
UVP inkl. MwSt.:	73,00 €

Schälblatt



	aus Chromstahl, Ø 600 mm, 30 mm Bohrung
Art.-Nr.	95271
UVP zzgl. MwSt.:	195,80 €
UVP inkl. MwSt.:	233,00 €

Zubehör Blockbandsägen

Gelenkwelle



	Kat. 1, 1 3/8", 6-fach Zahnung, 1 m Länge für alle zapfwellenbetriebenen Sägen und Spalter sowie Forst- seilwinden bis FSW 4.5 und GSZ 242 Combi
Art.-Nr.	95060
UVP zzgl. MwSt.:	126,05 €
UVP inkl. MwSt.:	150,00 €

Präzisionsägeblatt HM, 30 mm Bohrung



	zur Ausstattung unserer Kreissägen bieten wir auch ein Sägeblatt Ø 700 mm mit 84 Zähnen an
Art.-Nr.	95024
UVP zzgl. MwSt.:	187,39 €
UVP inkl. MwSt.:	223,00 €

Ersatzsägeblatt HM, 30 mm Bohrung

	Ø 600 mm, 36 Zähnen
Art.-Nr.	95004
UVP zzgl. MwSt.:	110,08 €
UVP inkl. MwSt.:	131,00 €



	Ø 700 mm, 42 Zähnen
Art.-Nr.	95021
UVP zzgl. MwSt.:	128,57 €
UVP inkl. MwSt.:	153,00 €

	Ø 750 mm, 46 Zähnen
Art.-Nr.	90076
UVP zzgl. MwSt.:	234,45 €
UVP inkl. MwSt.:	279,00 €

Ersatzsägeblatt CR, 30 mm Bohrung



	Ø 600 mm, 56 Zähnen
Art.-Nr.	95002
UVP zzgl. MwSt.:	61,34 €
UVP inkl. MwSt.:	73,00 €

	Ø 700 mm, 56 Zähnen
Art.-Nr.	95011
UVP zzgl. MwSt.:	78,99 €
UVP inkl. MwSt.:	94,00 €

Bimetall-Sägeband Typ I für BBS 500 (Zahnabstand 8,3 mm)



	27 x 0,9 x 3110 mm
Art.-Nr.	90792
UVP zzgl. MwSt.:	36,97 €
UVP inkl. MwSt.:	44,00 €

Bimetall-Sägeband Typ I für BBS 500 B (Zahnabstand 8,3 mm)



	27 x 0,9 x 3340 mm
Art.-Nr.	90788
UVP zzgl. MwSt.:	38,66 €
UVP inkl. MwSt.:	46,00 €

Bimetall-Sägeband Typ I für BBS 750 (Zahnabstand 22 mm)



	34 x 0,9 x 4140 mm
Art.-Nr.	90896
UVP zzgl. MwSt.:	63,03 €
UVP inkl. MwSt.:	75,00 €

Bimetall-Sägeband Typ II für BBS 500 (Zahnabstand 12,8 mm)



	27 x 0,9 x 3110 mm
Art.-Nr.	90793
UVP zzgl. MwSt.:	36,97 €
UVP inkl. MwSt.:	44,00 €

Bimetall-Sägeband Typ II für BBS 500 B (Zahnabstand 12,8 mm)



	27 x 0,9 x 3340 mm
Art.-Nr.	90787
UVP zzgl. MwSt.:	38,66 €
UVP inkl. MwSt.:	46,00 €

Bimetall-Sägeband Typ II für BBS 750 (Zahnabstand 22 mm)



	34 x 1,1 x 4140 mm,
Art.-Nr.	90897
UVP zzgl. MwSt.:	63,03 €
UVP inkl. MwSt.:	75,00 €

Bimetall-Sägeband Typ III für BBS 500 (Zahnabstand 22 mm)



	34 x 0,9 x 3110 mm
Art.-Nr.	90794
UVP zzgl. MwSt.:	44,54 €
UVP inkl. MwSt.:	53,00 €

Bimetall-Sägeband Typ III für BBS 500 B (Zahnabstand 22 mm)



	34 x 0,9 x 3340 mm
Art.-Nr.	90789
UVP zzgl. MwSt.:	45,38 €
UVP inkl. MwSt.:	54,00 €

Bimetall-Sägeband Typ III für BBS 750 (Zahnabstand 22 mm)



	41 x 1,1 x 4140 mm
Art.-Nr.	90899
UVP zzgl. MwSt.:	76,47 €
UVP inkl. MwSt.:	91,00 €

Kurzholzspalter stehend

- HS 71/2 (230 V)
- HS 71/2 (400 V)
- HS 61/3 Tornado
- HS 80/3 E
- HS 80/3 B



Nach neuer
Sicherheitsnorm EN 609-1



Handhebelschutz

stabiles Holzgegenlager

zusätzliche Ablagefächer für
einfaches, bequemes und
sicheres Arbeiten

Serienmäßig mit Fahrwerk

Kurzholzspalter stehend

Technische Daten	HS 71/2 (230 V) (D)
Antrieb / Motor	Elektro, 230 V
Antriebsleistung	2,2 kW P ₁
Spalkkraft	6 t
Spalthub	520 mm
Spaltlänge	550 mm
Zylindervorlauf	-
Zylinderrücklauf	-
Gesamthöhe eingefahren	1100 mm
Gesamthöhe ausgefahren	1600 mm
Abmessungen (B x T)	980 x 860 mm
Gewicht	ca. 135 kg
Frachtkosten zzgl. MwSt.	55 €
Art.-Nr.	91278
UVP zzgl. MwSt.:	1.250,42 €
UVP inkl. MwSt.:	1.488,00 €

Zubehör Kurzholzspalter

Kurzholzspalter bis max. 55 cm Schnittlänge

Hier erwartet Sie ein erstklassiges Produkt nach neuer Sicherheitsnorm EN 609-1, das belastbar, langlebig und servicefreundlich ist.

Unsere Kurzholzspalter sind vielseitig einsetzbar für Stämme bis max. 55 cm Länge. Perfekt ausgestattete Spalter mit einem sehr attraktiven Preis-Leistungsverhältnis. Der besonders robuste Stahlrohrrahmen garantiert hohe Stabilität und ein sicheres, gefahrloses Arbeiten.

- robust, einfach und wartungsarm
- leichtgängige und bedienerfreundliche Zweihandbedienung
- integrierter Schnellrücklauf
- hochwertige Farbgebung, kratz- und wetterfest durch Pulverbeschichtung
- Motorschutzschalter und Phasenwender serienmäßig (bei 400 V Modellen)

Spaltkreuz		
		für alle Holzspalter stehend
	Art.-Nr.	90302
	UVP zzgl. MwSt.:	55,46 €
	UVP inkl. MwSt.:	66,00 €
Spaltkreuzverbreiterung		
		für alle Holzspalter stehend
	Art.-Nr.	90303
	UVP zzgl. MwSt.:	55,46 €
	UVP inkl. MwSt.:	66,00 €
Spaltkeilverlängerung		
		für Holzspalter HS 90
	Art.-Nr.	90336
	UVP zzgl. MwSt.:	202,52 €
	UVP inkl. MwSt.:	241,00 €

HS 71/2 (400 V) (D)	HS 61/3 Tornado (B)	HS 80/3 E (B)	HS 80/3 B (B)
Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker	Benzin-Motor
3,0 kW P ₁	4,0 kW P ₁	4,0 kW P ₁	3,7 kW / 5,0 PS
7 t	6 t	8 t	8 t
520 mm	500 mm	500 mm	500 mm
550 mm	550 mm	550 mm	550 mm
-	5,5 s / 550 mm	7,0 s / 550 mm	5,5 s / 550 mm
-	2,0 s / 550 mm	3,5 s / 550 mm	3,0 s / 550 mm
1100 mm	1100 mm	1100 mm	1100 mm
1600 mm	1600 mm	1600 mm	1600 mm
980 x 860 mm	600 x 1000 mm	600 x 1000 mm	600 x 1000 mm
ca. 135 kg	ca. 160 kg	ca. 165 kg	ca. 225 kg
55 €	55 €	66 €	66 €
91279	91323	91324	91325
1.250,42 €	1.730,25 €	1.754,62 €	2.460,50 €
1.488,00 €	2.059,00 €	2.088,00 €	2.928,00 €

Kurzholzspalter liegend

- SM 301 (230 V)
- SM 301 (400 V)

NEU

Nach neuer
Sicherheitsnorm EN 609-1



Zubehör



Fahrwerk „Perfekt Plus“

Bestehend aus: luftbereifter Lenkrolle vorne (mit Bremsfunktion), zwei großen Lufträdern mit Anbauplatten, 4er-Spaltkreuz mit Handgriff zum Lenken.

Art.-Nr.	90284
UVP zzgl. MwSt.:	224,37 €
UVP inkl. MwSt.:	267,00 €

Leistungsstarkes Spalten bis 55 cm Länge



Gleich vier auf einen Streich:
Das aufsteckbare Spaltkreuz ist als
Zubehör erhältlich.



Mit einer Kreuzgriffschraube wird
die Länge des Spaltweges auf die
gewünschte Scheitlänge eingestellt.

- schneller Zylindervorlauf durch großdimensionierte Hydraulikpumpe
- automatischer Rücklauf
- Motorschutzschalter und Phasenwender (bei 400V)
- platzsparende Lagerung durch kompakte Bauweise
- stärkere Stämme können durch mehrmaliges Einlegen in ofenfertige Scheitgrößen gespalten werden
- bedienerfreundliche Zweihandschaltung

Frachtkosten: 55 € zzgl. MwSt.

Kurzholzspalter liegend

Technische Daten	SM 301 (230 V) (D)	SM 301 (400 V) (D)
Antrieb / Motor	Elektro, 230 V	Elektro, 400 V
Antriebsleistung	2,2 kW P ₁	3,0 kW P ₁
Spalkraft	6 t	6 t
Spalthub	–	–
Spaltlänge	max. 550 mm	max. 550 mm
Zylindervorlauf	–	–
Zylinderrücklauf	–	–
Abmessungen (B x T x H)	1520 x 600 x 1200 mm	1500 x 600 x 1200 mm
Transportstellung (B x T x H)	1200 x 600 x 1200 mm	1200 x 600 x 1200 mm
Gewicht	ca. 165 kg	ca. 165 kg
Art.-Nr.	91292	91291
UVP zzgl. MwSt.:	1.580,67 €	1.580,67 €
UVP inkl. MwSt.:	1.881,00 €	1.881,00 €

Langholzspalter stehend

- USP 13 HZ/7
- USP 13 HZE/7

NEU

Nach neuer
Sicherheitsnorm EN 609-1

Spaltlänge und
Zylinderrück-
lauf sind an der
Vierkantstange
mittels 2 Kreuz-
griffschrauben
stufenlos
einstellbar.



2 Holzhaltebügel zur einfa-
chen Montage und damit
sicherem Arbeiten

NEU

Mechanischer Stammheber
(serienmäßig)



Holzspalter 13 t mit versch. Antriebsmöglichkeiten

- 2-Stufen-Eilgangventil – dadurch doppelte Vorlaufgeschwindigkeit
- nahezu kein Verschleiß am Stahlrohrrahmen durch Messing-Gleitführung
- mechanische Zweihandbedienung
- Zylinder für Straßentransport und Lagerung absenkbar
- massiver Profilstahlrohrrahmen mit integriertem Hydraulik-Vorratstank
- verbesserte Technologie durch Einsatz von Gusspumpen – Verringerung des Geräuschpegels bei Zapfwellenmodellen
- mechanischer Stammheber serienmäßig

Frachtkosten: 88 € zzgl. MwSt.



8-fach verstellbarer Unterlenkeranbau, der in der Breite ausziehbar, in der Tiefe und Höhe durch Drehen verstellbar ist. Das Arbeitsgerät kann dadurch an jeden Traktor universell angepasst werden.



Die Hubgeschwindigkeit des Spaltzylinders wird bei allen Zapfwellenmodellen USP 13/16/22 durch großdimensionierte, hochwertige Hydraulikpumpen bestimmt.



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 20

Langholzspalter stehend

Technische Daten	USP 13 HZ/7 (A)	USP 13 HZE/7 (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Zapfwelle und E-Motor, 400 V, 16 A CE-Stecker
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 20 kW / 27 PS	Leistung Traktor: 20 kW / 27 PS E-Motor: 5,5 kW P ₁
Spalkkraft	13 t	13 t
Spalltlänge	max. 1100 mm	max. 1100 mm
Kolbenstange ausgefahren	1050 mm	1050 mm
Zylindervorlauf bei Zapfw.-Antrieb	9/7/1050 s/mm	9/7/1050 s/mm
Zylinderrücklauf bei Zapfw.-Antrieb	5/1050 s/mm	5/1050 s/mm
Zylindervorlauf bei E-Antrieb	–	15/8/1050 s/mm
Zylinderrücklauf bei E-Antrieb	–	6/1050 s/mm
Gesamthöhe eingefahren	2000 mm	2000 mm
Gesamthöhe ausgefahren	2800 mm	2800 mm
Abmessungen (B x T x H)	800 x 1200 x 2000 mm	800 x 1200 x 2000 mm
Gewicht	ca. 365 kg	ca. 455 kg
Art.-Nr.	93623	93622
UVP zzgl. MwSt.:	3.220,17 €	3.870,59 €
UVP inkl. MwSt.:	3.832,00 €	4.606,00 €

Langholzspalter stehend

- USP 16 HZ/3
- USP 16 HZE/3
- USP 22 HZ/3

Die ASW 750 ermöglicht das Heranziehen von Holzstämmen – auch zum nachträglichen Anbau geeignet.

Zylinderhub 1.050 mm, werkzeuglos absenkbar

2 Holzhaltebügel zur einfachen Montage und damit sicherem Arbeiten

NEU

Nach neuer Sicherheitsnorm EN 609-1

NEU

Mechanischer Stammheber (serienmäßig)



Abbildung zeigt USP 16 HZE/3 in Transportstellung mit optionaler Seilwinde ASW 750 F (Art.-Nr. 96351).



Seilwinde zum Heranziehen von Holzstämmen. So macht Holzspalten richtig Spaß! Mit der als Zusatzausrüstung erhältlichen ASW 750 – auch zum nachträglichen Anbau. Bedienung wahlweise mechanisch (Art.-Nr. 96350) oder über Funksteuerung (Art.-Nr. 96351) möglich.



Während links mit dem beweglichen Bedienhebel der Holzstamm mittig zum Spaltmesser ausgerichtet wird, schaltet man rechts den Zylindervorschub über das Hydro-Ventil. Die Doppelfunktion des linken Bedienhebels hat den Effekt einer dritten Hand.

Premium-Modelle nach neuer Sicherheitsnorm

- 2-Stufen-Eilgangventil – dadurch doppelte Vorlaufgeschwindigkeit
- nahezu kein Verschleiß am Stahlrohrrahmen durch Messing-Gleitführung
- mechanische Zweihandbedienung
- Zylinder für Straßentransport und Lagerung absenkbar
- massiver Profilstahlrohrrahmen mit integriertem Hydraulik-Vorratstank
- verbesserte Technologie durch Einsatz von Gusspumpen – Verringerung des Geräuschpegels bei Zapfwellenmodellen
- Dreipunktaufhängungen Kat. I und Kat. II serienmäßig
- Holzhaltebügel serienmäßig
- mechanischer Stammheber serienmäßig

Frachtkosten: 88 € zzgl. MwSt,



Langholzspalter stehend			
Technische Daten	USP 16 HZ/3 (A)	USP 16 HZE/3 (A)	USP 22 HZ/3 (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Zapfwelle und E-Motor 400 V 16 A CE-Stecker	Zapfwelle
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 20 kW / 27 PS	Leistung Traktor: 20 kW / 27 E-Motor: 5,5 kW P ₁	Leistung Traktor: 20 kW / 27 PS
Spalkraft	16 t	16 t	22 t
Spaltlänge	max. 1100 mm	max. 1100 mm	max. 1100 mm
Kolbenstange ausgefahren	1050 mm	1050 mm	1050 mm
Zylindervorlauf Stufe 1	12/1050 s/mm	12/1050 s/mm	13/1050 s/mm
Zylindervorlauf Stufe 2	6/1050 s/mm	6/1050 s/mm	6/1050 s/mm
Zylinderrücklauf	7/1050 s/mm	7/1050 s/mm	8/1050 s/mm
Gesamthöhe eingefahren	1980 mm	1980 mm	2008 mm
Gesamthöhe ausgefahren	2800 mm	2800 mm	2800 mm
Abmessungen (B x T x H)	1300 x 1300 x 2700 mm	1300 x 1300 x 2700 mm	1300 x 1300 x 2700 mm
Gewicht	ca. 455 kg	ca. 480 kg	ca. 455 kg
Art.-Nr.	93633	93632	93643
UVP zzgl. MwSt.:	3.520,17 €	4.020,17 €	3.820,17 €
UVP inkl. MwSt.:	4.189,00 €	4.784,00 €	4.546,00 €

Langholzspalter liegend

- SP 30 HZH/2S
- SP 30 HZEH/2S
- SP 30 HEH/2S

NEU

Nach neuer
Sicherheitsnorm EN 609-1

Serienmäßig mit hydraulisch
verstellbarem Spaltkreuz 4-Teile

EU-Normgerechte
Zweihandschaltung

Zylinder zum Straßen-
transport einfahrbar

Stabile Holzablage



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 21



Abbildung zeigt SP 30 HZH/S nach alter Richtlinie.



Die hohe Vorlaufgeschwindigkeit des Spaltzylinders resultiert aus der großdimensionierten Hydraulikpumpe Größe III. Die darauf folgende Tandempumpe wird für die Nebenfunktionen, Spaltkreuz auf/ab und Hebearm verwendet.



Ergonomisches und übersichtliches Arbeiten. Alle Funktionen werden von dem sehr gut zugänglichen Bedienpult gesteuert.



Selbst härteste und stark verastete Holzstämmе meistert der Spaltprofi mühelos.

Spaltprofi - effektiv und leistungstark

Für Forstbetriebe und Waldbesitzer hervorragend geeignet dank bedienerfreundlicher Technik. Es ist ein schnelles und verzögerungsfreies Arbeiten mit dem 30 t Holzspalter nach neuer Richtlinie möglich.

- höhere Spaltgeschwindigkeit durch automatisches Differentialventil
- Sicherheitsbügel gemäß neuer Maschinenrichtlinie
- 2 Hydraulikpumpen - getrenntes Hydrauliksystem für Spaltzylinder
- keine Beeinträchtigung der Spaltgeschwindigkeit infolge mehrerer gleichzeitiger Bedienungsvorgänge
- hydraulisch gesteuerter Stammheber
- Spaltlänge stufenlos einstellbar
- serienmäßig mit hydraulisch verstellbarem Spaltkreuz
- stabile Holzablage – das bereits im ersten Arbeitsgang gespaltene Holz kann ohne Kraftaufwand zu einem weiteren Spaltvorgang bewegt werden
- großer Hydraulikölvorrat (ca. 60 Liter)
- Spaltkreuz 6-Teile gegen Aufpreis erhältlich
- Betriebsstundenzähler als Zubehör lieferbar

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Langholzspalter liegend

Technische Daten	SP 30 HZH/2S (A)	SP 30 HZEH/2S (A)	SP 30 HEH/2S (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Zapfwelle und E-Motor, 400 V, 32 A CE-Stecker, Sterndreieckschalter	Elektro, 400 V, 32 A CE-Stecker, Sterndreieckschalter
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 35 kW / 48 PS	Leistung Traktor: 35 kW / 48 PS E-Motor: 7,5 kW P ₂ / 9,5 kW P ₁	7,5 kW P ₂ / 9,5 kW P ₁
Spalkkraft	30 t	30 t	30 t
Spaltlänge	max. 1250 mm	max. 1250 mm	max. 1250 mm
Zylindervorlauf	max. 9 cm/s	max. 9 cm/s	max. 9 cm/s
Zylindervorlauf Eilgang	max. 21 cm/s	max. 21 cm/s	max. 21 cm/s
Zylinderrücklauf bei Zapfw.-Antrieb	max. 14 cm/s	max. 14 cm/s	–
Transportstellung (B x T x H)	2990 x 1850 x 1660 mm	2990 x 1850 x 1660 mm	2990 x 1850 x 1660 mm
Abmessungen (B x T x H)	4050 x 2050 x 1590 mm	4050 x 2050 x 1590 mm	4050 x 2050 x 1590 mm
Gewicht	ca. 1068 kg	ca. 1140 kg	ca. 1094 kg
Art.-Nr.	93670	93671	93672
UVP zzgl. MwSt.:	9.480,67 €	11.480,67 €	10.180,67 €
UVP inkl. MwSt.:	11.282,00 €	13.662,00 €	12.115,00 €

Zubehör USP-Modelle

Spaltkreuz zum Aufstecken



	für alle Typen USP 13, USP 16 und USP 22.
Art.-Nr.	94716
UVP zzgl. MwSt.:	168,91 €
UVP inkl. MwSt.:	201,00 €

Hydraulische Seilwinde ASW 750 M



	für USP 13, 16 und 22 mit Freilauffunktion 750 kg Zugkraft, 30 m Seillänge, 6 mm Ø, einschließlich Seil- Rollenführung auch zum nachträglichen Anbau über Druckweiterleitung Bedienung über Handhebel
Art.-Nr.	96350
UVP zzgl. MwSt.:	1.237,82 €
UVP inkl. MwSt.:	1.473,00 €

Hydraulische Seilwinde ASW 750 F



	für USP 13, 16 und 22 mit Freilauffunktion 750 kg Zugkraft, 30 m Seillänge, 6 mm Ø, einschließlich Seil- Rollenführung auch zum nachträglichen Anbau über Druckweiterleitung Bedienung über 3-Kanal-Funk- steuerung inkl. Empfänger und Handsender
Art.-Nr.	96351
UVP zzgl. MwSt.:	2.073,95 €
UVP inkl. MwSt.:	2.468,00 €

Fahrdeichsel mit Lenkrad



	Für alle Typen USP 13, USP 16, USP 22. Zum bequemen Transport von BGU-Holzspaltern auf befestigter, glatter Hofffläche
Art.-Nr.	94757
UVP zzgl. MwSt.:	73,95 €
UVP inkl. MwSt.:	88,00 €

Gelenkwelle



	Kat. 1, 1 3/8" 6-fach Zahnung, 1 m Länge für alle zapfwellenbetriebenen Sägen und Spalter sowie Forstseilwinden bis FSW 4.5 und -GSZ 242 Combi
Art.-Nr.	95060
UVP zzgl. MwSt.:	126,05 €
UVP inkl. MwSt.:	150,00 €

OPTIMALE EFFIZIENZ!

Wir bieten Ihnen durchdachtes und
nützliches Zubehör, das Ihnen die
Forstarbeit erheblich erleichtert!

Zubehör SP-Modelle

Hydraulische Seilwinde ASW 750 M für SP 30



mit Freilauffunktion
750 kg Zugkraft, 30 m Seillänge,
6 mm Ø, einschließlich Seil-
Rollenführung
inkl. Anbaukonsole auch zum
nachträglichen Anbau für
Holzspalter SP 30
mechanische Bedienung per
Handhebel mit Seilzug

Art.-Nr.	96355
UVP zzgl. MwSt.:	1.724,37 €
UVP inkl. MwSt.:	2.052,00 €

Hydraulische Seilwinde ASW 750 F für SP 30



mit Freilauffunktion
750 kg Zugkraft, 30 m Seillänge,
6 mm Ø, einschließlich Seil-
Rollenführung
inkl. Anbaukonsole auch zum
nachträglichen Anbau für Holz-
spalter SP 30
Bedienung über 3-Kanal-Funksteu-
erung inkl. Empfänger u. Handsender

Art.-Nr.	96356
UVP zzgl. MwSt.:	2.433,61 €
UVP inkl. MwSt.:	2.896,00 €

Spaltkreuz



Art.-Nr.	94746
UVP zzgl. MwSt.:	323,53 €
UVP inkl. MwSt.:	385,00 €

Art.-Nr.	94747
UVP zzgl. MwSt.:	574,79 €
UVP inkl. MwSt.:	684,00 €

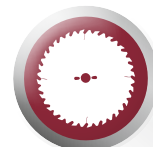


Säge- u. Spaltmaschine

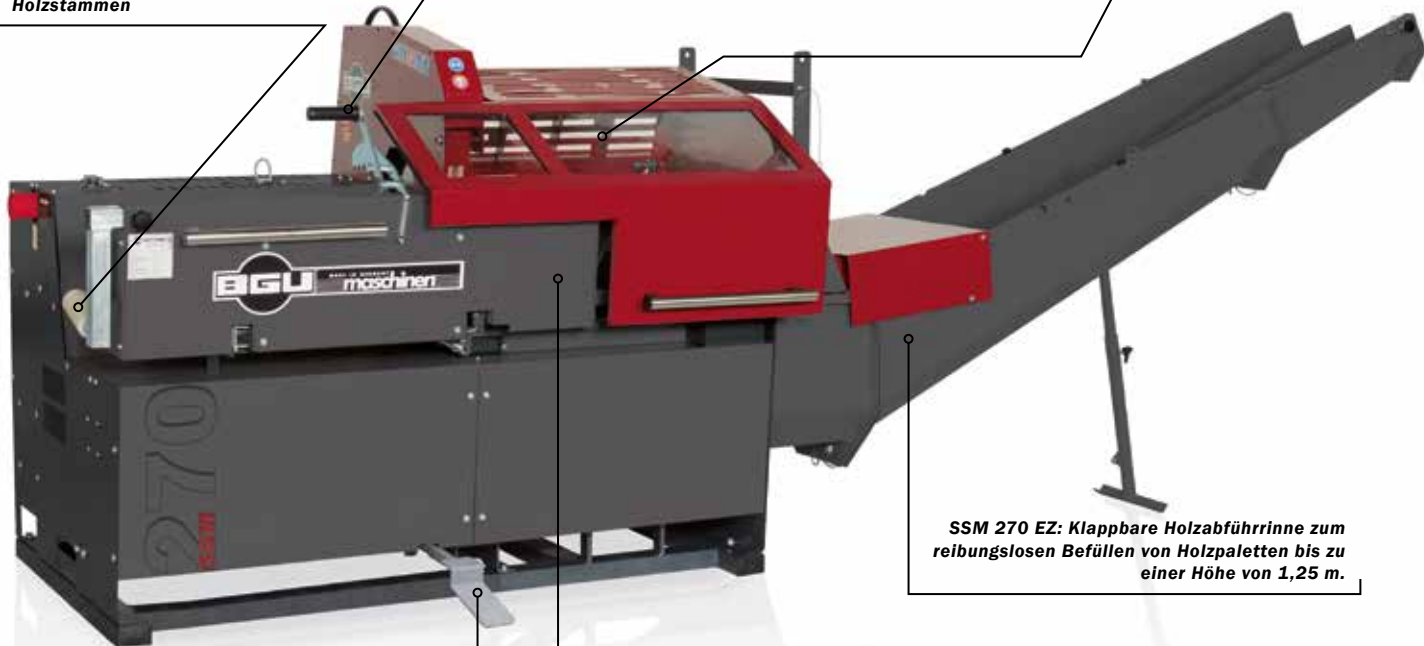
- SSM 271 Z
- SSM 270 EZ

SSM 270 EZ: Serienmäßig integrierte, ausziehbare Rollenzuführung verhindert das Hochkippen bei längeren Holzstämmen

Serienmäßig mit Holzhaltekrallen ausgestattet – gut bedienbar vor der Sicherheitseinrichtung.



SERIENMÄSSIG
mit Hartmetall-Sägeblatt



SSM 270 EZ: Klappbare Holzabföhrinne zum reibungslosen Befüllen von Holzpaletten bis zu einer Höhe von 1,25 m.

Durch Betätigung des Fußpedals wird der Spaltvorgang ausgelöst. Je nach Einstellung des Spaltmessers wird das Holz in vier oder auch in zwei Stücke gespalten.



Durch Hochklappen des Schutzgitters wird das Auslösen des Spaltzylinders zur Sicherheit des Bedieners verhindert und das Sägeblatt ist durch ein Schutzblech komplett abgedeckt.



Ohne Abföhrinne erhältlich



SSM 270 EZ:
Ventil (Differentialventil) für
höhere Spaltgeschwindigkeit



Durch den großen Hydraulik-Vorrats-
tank bleibt das Öl auch bei Dauer-
einsatz in der Temperatur konstant.



Das Spaltkreuz lässt sich über einen
Bedienhebel schnell und sicher auf
die gewünschte Höhe justieren.



Das Sicherheitsventil verhindert
bei geöffneter Schutzhaube ein
unbeabsichtigtes Auslösen des
Spaltvorganges.



4-er Spaltkreuz: Gleichmäßig große
Scheite sind das Resultat.



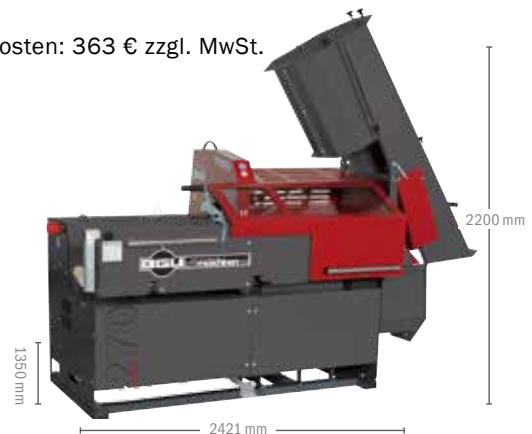
Einstellbare Scheitlänge (250 – 500 mm)

Das Einstiegsmodell der Sägespaltechnik

Funktionsprinzip und Bedienung: Die Maschine wird an der Dreipunkt-Aufhängung des Traktors angekuppelt. Die Kraftübertragung erfolgt vom Schlepper durch eine Gelenkwelle oder mittels Elektromotor. Der Spaltzylinder wird durch einen Fußschalter ausgelöst. Je nach Einstellung des Spaltmessers werden die Hölzer geteilt oder geviertelt. Während der Spaltfunktion kann der Bediener bereits den nächsten Sägetakt durchführen. Dieses Funktionsprinzip ermöglicht die Erledigung von zwei Arbeitsgängen in der Zeit von einem – effektiver ist Brennholzaufarbeitung nicht durchzuführen!

- inkl. Dreipunktaufnahme, Dreipunktaufhängung und Zapfwellenanschluss auf der Rückseite.
- eingebaute Hydraulikanlage – Antrieb über Gelenkwelle
- inkl. ausziehbarer Stützrollen am Rollschlitten für Holzustammzuführung (Stammlänge bis 3,0 m)
- SSM 271 Z: grundsätzlich ohne Abföhrinne und ohne Differential-Ventil
- SSM 270 EZ: Differential-Ventil für höhere Spaltgeschwindigkeit, Holzabföhrinne für Palettenbefüllung bis 1,25 m Höhe, klappbar für Straßentransport serienmäßig
- Leichter und sicherer Transport mittels Gabelstapler

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.



Transportstellung mit hochgeklappter Abföhrinne und eingefahrener Holzustammzuföhrung.

Säge- und Spaltmaschine

Technische Daten	SSM 271 Z (A)	SSM 270 EZ (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Zapfwelle und E-Motor, 400 V
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 12 kW / 16 PS	Leistung Traktor: 12 kW / 16 PS E-Motor: 9,2 kW P ₁ S6 40% ED
Zapfwellendrehzahl	420 U/min.	420 U/min.
Schnitttiefe Ø	ca. 270 mm	ca. 270 mm
Schnittlänge	250–500 mm einstellbar	250–500 mm einstellbar
Sägeblatt Ø	700/30 mm	700/30 mm
Abmessungen (B x T x H)	4100 x 1350 x 1320 mm	4100 x 1350 x 1320 mm
Gewicht	ca. 570 kg	ca. 670 kg
Art.-Nr.	95051	95048
UVP zzgl. MwSt.:	5.300,00 €	7.800,00 €
UVP inkl. MwSt.:	6.307,00 €	9.282,00 €

Kettensägeautomaten

- KSA 380 Z
- KSA 380 E

Das hydraulisch betriebene Sägeaggregat wird vom Maschinenbediener zum Holzstamm geführt. Durch diese Handbedienung kann der Anwender den Druck auf den Holzstamm und dadurch die Sägegeschwindigkeit je nach Stammstärke beeinflussen.



Kunststoffrollen sichern den Holzstamm gegen Herunterfallen.

Förderband beidseitig um 25° schwenkbar, Höhenverstellung über Handwinde

Sehr hohe Spaltgeschwindigkeit

Zuführband 2000 mm Länge, dient gleichzeitig als verlängerte Holzauflage.



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 30

KSA 380 in Transportstellung. Das Band für den Abtransport sowie die hydraulisch betriebene Zuführeinrichtung können ohne großen Kraftaufwand zusammen- bzw. hochgeklappt werden.

Säge- und Spaltmaschine für Holzstämme bis 37 cm



Durch den eingebauten Längenschlag ist eine Scheitlänge von 200 bis 600 mm wählbar. Das Spaltkreuz kann mittels Handhebel auf 6 verschiedene Positionen eingestellt werden.



Auch schwaches, krummes oder etwas unförmiges Holz wird durch die V-förmige Spaltmulde gerade gerichtet und mittig zum Spaltmesser gedrückt.



Die Sägekette wird erst nach Abwärtsbewegung des Multifunktionshebels (kurz vor dem Eintauchen in den Holzstamm) in Betrieb gesetzt. Unnötiger Ketten- und Schienenverschleiß ist daher ausgeschlossen.



Hydraulische Schnellkupplung. Anschlussmöglichkeit für Holz-zuführbock. Bedienung über Multifunktionshebel, zur Längsförderung einer Sternradwalze.



Stabile Rechteck-Profile sind für den bequemen Transport mit Gabelstapler vorgesehen. Diese sind für den Transport per Traktor mit der Unterlenkeraufhängung verbunden.

- besonders leiser Betrieb durch Kettensäge
- 45 ltr./min Leistung der Hydro Pumpe – daraus resultiert die sehr hohe Spaltgeschwindigkeit; das Absägen und Spalten kann auch bei schwachen Stämmen zeitgleich erfolgen
- zwei Hydraulikpumpen, getrennter Ölkreislauf: 1 x für Spaltzylinder (45 ltr./min), 1 x für Sägeschwert und hydraulische Zuführeinrichtung (30 ltr./min)
- Spalterstopp-Bedienungshebel für die Sicherheit des Anwenders
- Einhebel-Multifunktionssteuerung für vier (mehrere) Bedienungsvorgänge
- Förderbandantrieb über Ölmotor
- Serienmäßig mit Ölkühler, dadurch wird reibungsloses Arbeiten im Dauerbetrieb garantiert
- 4er Spaltkreuz serienmäßig

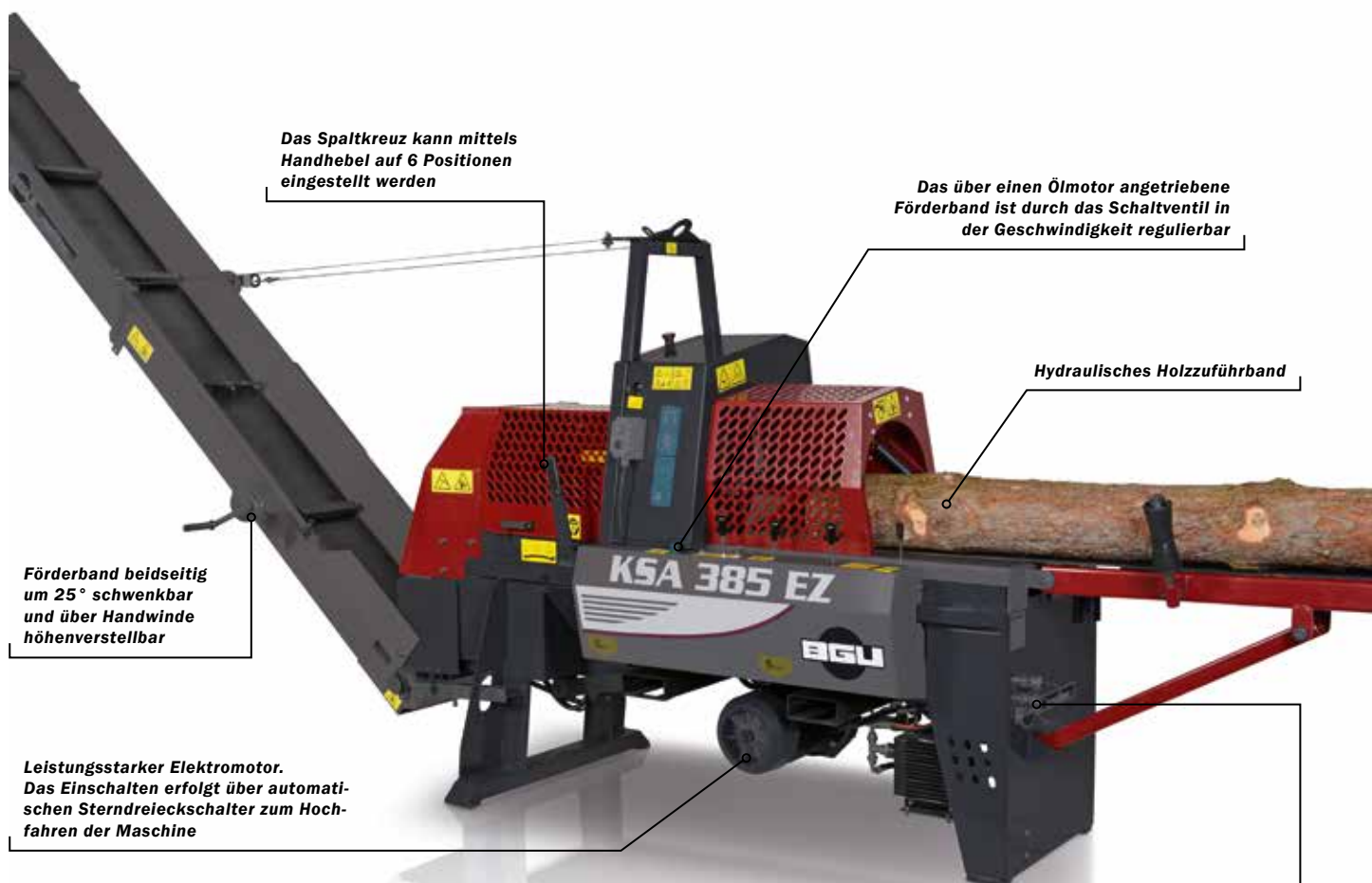
Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Kettensägeautomaten

Technische Daten	KSA 380 Z (A)	KSA 380 E (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Elektro, 400 V, 32 A CE-Stecker, Sterndreieckschalter
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 20 kw / 27 PS	E-Motor: 7,5 kW P ₂ / 9,5 kW P ₁
Zapfwellendrehzahl	420-450 U/min.	-
Schnitt Ø	max. 370 mm	max. 370 mm
Scheitlänge	200-520 mm einstellbar	200-520 mm einstellbar
Sägeschwertlänge	15~/380 mm	15~/380 mm
Kette	3/8" / 1,5 / 57 TG	3/8" / 1,5 / 57 TG
Ölvorrat	42 l	42 l
Spalkkraft	9 t	9 t
Leistung	4-6 rm/h	4-6 rm/h
Länge Förderband	4200 mm	4200 mm
Gürtelbreite Förderband	300 mm	300 mm
Ladehöhe Förderband	max. 2700 mm	max. 2700 mm
Transportstellung (B x T x H)	2780 x 1100 x 2550 mm	2780 x 1100 x 2550 mm
Gewicht	ca. 825 kg	ca. 825 kg
Art.-Nr.	91916	91915
UVP zzgl. MwSt.:	11.000,00 €	12.656,30 €
UVP inkl. MwSt.:	13.090,00 €	15.061,00 €

Kettensägeautomaten

- KSA 385 Z Select
- KSA 385 EZ Select



Hydraulische Schnellkupplung:
Anschlussmöglichkeiten für Holzzuführbock über Steuerventile zur Längs- und Querverförderung von der Maschine aus bedienbar



KSA 385 in Transportstellung



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 30

Säge- und Spaltautomat mit Kreuzhebel-Steuerung



Das Zuführband wird über ein Hydraulikventil in Stopp-Stellung geschaltet. Durch Verschieben des Ventils kann vor Arbeitsbeginn die gewünschte Scheitlänge eingestellt werden.



Die Kette vom Sägeaggregat wird erst nach der Abwärtsbewegung in Betrieb gesetzt. Das sorgt für Sicherheit, unnötiger Ketten- und Schienenverschleiß ist daher ausgeschlossen.



Übersichtliches Bedienfeld: Über ein Regulierungsventil am Bedienfeld lässt sich die Vorschubgeschwindigkeit des Sägeschwertes zum Eintau-chen in den Holzstamm einstellen.



Beim Öffnen der Schutzhaube wird der Hydraulikkreislauf für alle Funktionen unterbrochen. Somit ist die Sicherheit nach den EU-Richtlinien gewährleistet.



Die KSA 385 ist serienmäßig mit Ölkühler ausgestattet und gewährt den Dauerbetrieb.

- besonders leiser Betrieb durch Kettensäge
- hydraulisches Holzzuführband vorwärts und rückwärts bedienbar
- eigene Bordhydraulik
- Bedienung über komfortable Kreuzhebelsteuerung
- Leistungsstarker Elektromotor mit 7,5 kW Abgabeleistung, 100 % Einschaltdauer entspricht 9,5 kW Aufnahmeleistung
- Zuführband 2,30 m lang
- Baumuster geprüft nach CE-Norm (geprüfte Sicherheit)
- 45 ltr./min Leistung der Hydro Pumpe - daraus resultiert die sehr hohe Spaltgeschwindigkeit; das Absägen und Spalten kann auch bei schwachen Stämmen zeitgleich erfolgen
- 6er - Spaltkreuz serienmäßig

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Kettensägeautomaten

Technische Daten	KSA 385 Z Select (A)	KSA 385 EZ Select (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Zapfwelle / E-Motor kombiniert, 400 V, 32 A CE-Stecker, Sterndreieckschalter
Antriebsleistung	Traktor: 20 kW / 27 PS	Leistung Traktor: 20 kW / 27 PS E-Motor: 7,5 kW P ₂ / 9,5 kW P ₁
Schnitt Ø	max. 370 mm	max. 370 mm
Scheitlänge	200–550 mm einstellbar	200–550 mm einstellbar
Sägeschwertlänge	15"/380 mm	15"/380 mm
Kette	3/8" / 1,5 / 57 TG	3/8" / 1,5 / 57 TG
Ölvorrat	42 l	42 l
Spaltkraft	9 t	9 t
Länge Förderband	4200 mm	4200 mm
Gürtelbreite Förderband	300 mm	300 mm
Transportstellung (B x T x H)	2810 x 1280 x 2530 mm	2810 x 1280 x 2530 mm
Abmessungen (B x T x H)	6650 x 1280 x 3240 mm	6650 x 1280 x 3240 mm
Gewicht mit Förderband	ca. 855 kg	ca. 895 kg
Art.-Nr.	90986	90985
UVP zzgl. MwSt.:	15.000,00 €	16.900,00 €
UVP inkl. MwSt.:	17.850,00 €	20.111,00 €

Kettensägeautomaten

• KSA 455 EZ

Das über einen Ölmotor angetriebene Förderband ist durch das Ventil in der Geschwindigkeit regulierbar

Schwenkbarer Hilfsgalgen mit Handwinde, so können die Spaltwerkzeuge mühelos ausgetauscht werden

Hydraulisches Holzzuführband

Das 4 m lange Förderband zum Abtransport der Holzscheite ist seitlich um 30° in der Höhe hydraulisch verstellbar

Übersichtliches Bedienfeld

Hydraulische Schnellkupplung Anschlussmöglichkeiten für Holzzuführbock, über Steuerventile zur Längs- und Querförderung von der Maschine aus bedienbar



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 30

Hightech für den Forstbetrieb



Eine hydraulische Schiebevorrichtung dient als Holzabrollbremse. Auch kürzer abgesägte Stammstücke werden exakt und gerade in den Spaltkanal abgerollt.



Die Kette vom Sägeaggregat wird erst nach der Abwärtsbewegung in Betrieb gesetzt. Das sorgt für Sicherheit, unnötiger Kettenölverbrauch und Schienenverschleiß sind daher ausgeschlossen.



Das Zuführband wird über ein Hydraulikventil in Stopp-Stellung geschaltet. Durch Verschieben des Ventils kann vor Arbeitsbeginn die gewünschte Scheitlänge (200 bis 660 mm) eingestellt werden.



Die Andrückwalze klemmt mittels Hydraulikzylinder den Stamm fest. Dadurch ist ein sicherer Schnitt beim Absägen der letzten Stammstücke möglich.



Der KSA 455 EZ ist serienmäßig mit einem Ölkühler ausgestattet.

- hydraulisches Holzzuführband und hydraulische Spaltkreuzverstellung serienmäßig
- der KSA 455 EZ kann wahlweise über Gelenkwelle vom Traktor aus oder über E-Motor betrieben werden
- leistungsstarker Elektromotor 15 kW Abgabeleistung = 100 % Einschaltdauer entspricht 20 kW Aufnahmeleistung
- zwei Spaltzylinder: 70 mm und 100 mm
- 8er - Spaltkreuz serienmäßig
- automatisches Zuschalten des zweiten Spaltzylinders auf 24 t Spalkkraft
- hydraulische Andrückwalze für sicheren Schnitt der letzten Stammstücke
- hydraulische Schiebevorrichtung reguliert ein gerades Abrollen der Holzstämmen in den Spaltkanal

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Kettensägeautomaten

Technische Daten	KSA 455 EZ (A)
Antrieb / Motor	Zapfwelle / Elektro kombiniert, 400 V, 32 A CE-Stecker, Sterndreieckschalter
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 25 kW / 34 PS E-Motor: 15 kW P ₂ / 20 kW P ₁
Schnitt Ø	max. 450 mm
Scheitlänge	200–660 mm einstellbar
Sägeschwertlänge	20"/508 mm
Kette	.404" / 1,6 / 71 TG
Ölvorrat	100 l
Spalkkraft	24 t
Länge Förderband	4000 mm
Gürtelbreite Förderband	400 mm
Transportstellung (B x T x H)	3300 x 1800 x 2600 mm
Abmessungen (B x T x H)	8500 x 1800 x 3100 mm
Gewicht mit Förderband	ca. 2350 kg
Art.-Nr.	90926
UVP zzgl. MwSt.:	45.000,00 €
UVP inkl. MwSt.:	53.550,00 €

Zubehör KSA 380

4er - Spaltkreuz in Kreuzform		
		für KSA 380
	Art.-Nr.	90097
	UVP zzgl. MwSt.:	152,10 €
	UVP inkl. MwSt.:	181,00 €

Hochleistungsführungsschiene		
		3/8" / 1,5
	Art.-Nr.	95073
	UVP zzgl. MwSt.:	36,97 €
	UVP inkl. MwSt.:	44,00 €

6er - Spaltkreuz in Sternform		
		für KSA 380
	Art.-Nr.	90018
	UVP zzgl. MwSt.:	196,64 €
	UVP inkl. MwSt.:	234,00 €

Ersatzsägekette		
		3/8" / 1,5 / 57 Treibglieder
	Art.-Nr.	95071
	UVP zzgl. MwSt.:	18,49 €
	UVP inkl. MwSt.:	22,00 €

Zubehör KSA 385

4er - Spaltkreuz in Kreuzform		
		für KSA 385
	Art.-Nr.	90023
	UVP zzgl. MwSt.:	310,08 €
	UVP inkl. MwSt.:	369,00 €

Hochleistungsführungsschiene		
		3/8" / 1,5
	Art.-Nr.	95073
	UVP zzgl. MwSt.:	36,97 €
	UVP inkl. MwSt.:	44,00 €

6er - Spaltkreuz in Sternform		
		für KSA 385
	Art.-Nr.	90027
	UVP zzgl. MwSt.:	500,00 €
	UVP inkl. MwSt.:	595,00 €

Ersatzsägekette		
		3/8" / 1,5 / 57 Treibglieder
	Art.-Nr.	95071
	UVP zzgl. MwSt.:	18,49 €
	UVP inkl. MwSt.:	22,00 €

Zubehör KSA 455

8er - Spaltkreuz in Sternform		
		für KSA 455
	Art.-Nr.	90021
	UVP zzgl. MwSt.:	1.449,58 €
	UVP inkl. MwSt.:	1.725,00 €

Harvester Hochleistungsführungsschiene		
		.404" / 1,6
	Art.-Nr.	95075
	UVP zzgl. MwSt.:	170,59 €
	UVP inkl. MwSt.:	203,00 €

12er - Spaltkreuz in Sternform		
		für KSA 455
	Art.-Nr.	90019
	UVP zzgl. MwSt.:	2.155,46 €
	UVP inkl. MwSt.:	2.565,00 €

Ersatzsägekette		
		.404" / 1,6 / 71 Treibglieder
	Art.-Nr.	95077
	UVP zzgl. MwSt.:	50,42 €
	UVP inkl. MwSt.:	60,00 €

Sonstiges Zubehör

Gelenkwelle



	Kat. 1, 1 3/8"
	6-fach Zahnung, 1 m Länge für alle zapfwellenbetriebenen Sägen und Spalter sowie Forst- seilwinden bis FSW 4.5
Art.-Nr.	95060
UVP zzgl. MwSt.:	126,05 €
UVP inkl. MwSt.:	150,00 €

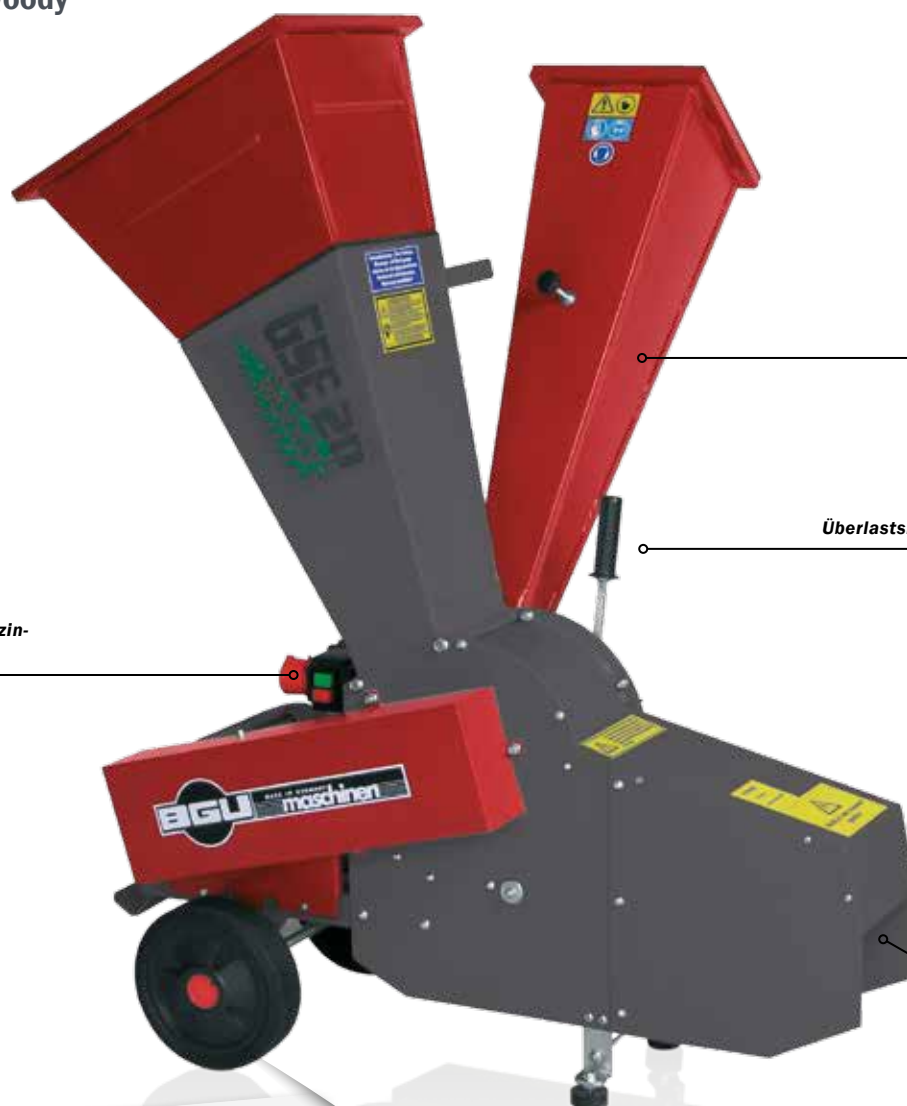
Hydraulischer Stammheber

	für alle KSA Modelle inkl. passender Hydraulikschläuche
Art.-Nr.	90988
UVP zzgl. MwSt.:	1.400,00 €
UVP inkl. MwSt.:	1.666,00 €



Häcksler

- GSE 20 Woody
- GSB 20 Woody



Pulverbeschichtung –
kratz- und wetterfest

Überlastsicherung

Wahlweise mit Benzin-
oder Elektro-Motor

Häckselgut wird nach
unten ausgeworfen





Das Herzstück der Maschine ist die robuste Schlägertrommel mit 30 eingebauten Schlägern in Messerklingenform, die auch einfach ausgetauscht werden können.



Ob fein oder grob, durch Einsetzen des entsprechenden Langlochgitters kann die Materialgüte des Häckselgutes bestimmt werden.

Einstiegsmodell für den Gartenbereich

Ein deutsches Markenprodukt, das Ihre Erwartungen an einen Häcksler erfüllt.

2-in-1-Kombimaschine – das Schlagwerk schreddert, die Messerscheibe häckselt. Diese Maschinen sind leistungstark und robust im Zerkleinern Ihres Häckselguts.

- problemloses Häckseln bis Stammstärke 65 mm Ø
- 2 integrierte Häckslermesser
- pendelnde Schlaghämmer aus gehärtetem Spezialstahl
- robustes Hammerschlagwerk mit seitlich integrierter Messerscheibe
- hochwertige Farbgebung, kratz- und wetterfest durch Pulverbeschichtung

Frachtkosten: 60,50 € zzgl. MwSt.



Durch den seitlich angebrachten Handbedienungshebel kann das Langlochgitter geöffnet werden. Bei Verstopfungen kann die Maschine somit einfach und flott gereinigt werden.

Häcksler		
Technische Daten	GSE 20 Woody (D)	GSB 20 Woody (B)
Antrieb / Motor	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker	Benzin-Motor
Antriebsleistung	3,8 kW P ₁	3,7 kW / 5,0 PS
Motordrehzahl	2850 U/min.	3600 U/min.
Trommeldrehzahl	2400 U/min.	3100 U/min.
Trommelbreite	200 mm	200 mm
Trommel-Ø	300 mm	300 mm
Stamm-Ø	max. 65 mm	max. 65 mm
Schläger	30 Stück	30 Stück
Abmessungen (B x T x H)	1150 x 1050 x 1500 mm	1150 x 1050 x 1500 mm
Gewicht	ca. 122 kg	ca. 102 kg
Art.-Nr.	94500	94502
UVP zzgl. MwSt.:	1.552,94 €	2.500,00 €
UVP inkl. MwSt.:	1.848,00 €	2.975,00 €

Häcksler

- GSZ 242 Combi
- GSE 242 Combi
- GSB 242 Combi



Zubehör

Zwischenstück

	0,60 m lang, für Auswurferhöhung passend für 242-Typen
Art.-Nr.	94560
UVP zzgl. MwSt.:	126,05 €
UVP inkl. MwSt.:	150,00 €

Zapfwellenverlängerung



Art.-Nr.	95061
UVP zzgl. MwSt.:	35,29 €
UVP inkl. MwSt.:	42,00 €



Die Anzahl der scharfkantigen Vierkantstäbe am Flugkreis der Schlaghämmer bestimmen die Feinheit des Materials. Durch Herausnehmen einzelner Vierkantstäbe wird das Material gröber. Das Auswechseln von Schlaghämmer und Schneidmessern ist durch die Serviceöffnung problemlos möglich.



Die pendelnden Schlaghämmer an der Trommel sind durch Wenden 2-fach einsetzbar. Schlaghämmer und Messer sind aus hochwertigem Spezialstahl. Die Aufhängebolzen sind aus vergütetem Stahl und oberflächengehärtet, um ein Einlaufen der Hämmer auf denselben zu verhindern.

Erstklassige Verarbeitung Ihres Häckselguts

Innovative Technik für Gartenbesitzer, Baumdienste, Landwirtschaftsbetriebe u. v. m. zum Häckseln einer Vielzahl an Materialien.

Wir fangen an, wo LEISTUNG groß geschrieben wird. Eine perfekte Lösung: Die Häcksler mit drehbarem Obenauswurf ersparen lästige zusätzliche Mehrarbeit. Durch den Obenauswurf wird das gehäckselte Material direkt in das vorgesehene Behältnis oder auf den angelegten Haufen befördert. Mühsames Aufhäufeln oder Einschaufeln entfällt.

- problemloses Häckseln bis Stammstärke 100 mm Ø
- robustes Hammerschlagwerk mit seitlich integrierter Messerscheibe
- Schlaghämmer aus gehärtetem Spezialstahl
- leichte Bedienung
- hochwertige Farbgebung, kratz- und wetterfest durch Pulverbeschichtung
- **GSB 242 Combi und GSE 242 Combi:** mit 4fach Bereifung und Schiebestange zum einfachen Transport.



Frachtkosten: 104,50 € zzgl. MwSt.

Häcksler

Technische Daten	GSZ 242 Combi (B)	GSE 242 Combi (B)	GSB 242 Combi (B)
Antrieb / Motor	Zapfwelle	Elektro, 400 V, 32 A CE-Stecker	Benzin-Motor
Antriebsleistung	Leistung Traktor: 12 kW / 16 PS	9,0 kW P ₁	9,6 kW / 13,0 PS
Motordrehzahl	3600 U/min.	2850 U/min.	3600 U/min.
Trommeldrehzahl	2400 U/min.	2400 U/min.	2400 U/min.
Trommelbreite	240 mm	240 mm	240 mm
Trommel-Ø	440 mm	440 mm	440 mm
Stamm-Ø	max. 100 mm	max. 100 mm	max. 100 mm
Schläger	34 Stück	34 Stück	34 Stück
Abmessungen (B x T x H)	1600 x 1700 x 1610 mm	1650 x 1700 x 1610 mm	1900 x 1700 x 1610 mm
Gewicht	ca. 238 kg	ca. 288 kg	ca. 265 kg
Art.-Nr.	94556	94554	94562
UVP zzgl. MwSt.:	3.774,79 €	3.774,79 €	5.309,24 €
UVP inkl. MwSt.:	4.492,00 €	4.492,00 €	6.318,00 €

Förderbänder



Speziell für die Brennholzaufarbeitung konzipiert, verladen die Förderbänder zuverlässig offenfertiges Scheitholz für den Transport oder für die Lagerung.

Der Antrieb erfolgt entweder über E-Motoren – hier wählen Sie zwischen 230 V oder 400 V – oder über die Traktorhydraulik mit Schläuchen und Schnellkupplungen vom Traktor aus.

- universell verwendbar
- Grundmodell ohne Antrieb
- wahlweise Förderbandantrieb über Hydromotor oder E-Motor

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Ausführungen

TFB 4000 (A) - Teleskopierbar

	Länge ausgefahren 4,0 m, eingefahren 2,55 m Breite: 250 mm
Art.-Nr.	92206
UVP zzgl. MwSt.:	2.014,29 €
UVP inkl. MwSt.:	2.397,00 €

FB 2500 (A) - Nicht teleskopierbar

	Länge: 2,5 m Breite: 250 mm
Art.-Nr.	92208
UVP zzgl. MwSt.:	1.437,82 €
UVP inkl. MwSt.:	1.711,00 €

TFB 5000 (A) - Teleskopierbar

	Länge ausgefahren 5,0 m, eingefahren 3,05 m Breite: 400 mm
Art.-Nr.	92207/1
UVP zzgl. MwSt.:	2.593,28 €
UVP inkl. MwSt.:	3.086,00 €

FB 5000 (A) - Nicht teleskopierbar

	Länge: 5 m Breite: 400 mm
Art.-Nr.	92209
UVP zzgl. MwSt.:	2.000,00 €
UVP inkl. MwSt.:	2.380,00 €

Antriebe

Förderbandantrieb mit Hydromotor

	mit Schläuchen und Schnellkupplungen, Antrieb vom Traktor aus
Art.-Nr.	92212
UVP zzgl. MwSt.:	286,55 €
UVP inkl. MwSt.:	341,00 €

Förderbandantrieb



	mit Getriebe E-Motor 400 V
Art.-Nr.	92210
	mit Getriebe E-Motor 230 V
Art.-Nr.	92211
UVP zzgl. MwSt.:	574,79 €
UVP inkl. MwSt.:	684,00 €

Holzzuführbock

• HZB 3000 HL

Zum Beschicken von Säge- und Spaltmaschinen mit Langholz bis 4 m Länge.

- hohe Tragfähigkeit von 3000 kg
- komplett zerlegbar
- höhenverstellbar in 5-cm-Schritten zum Anpassen an alle Maschinen
- Holzstammzuführung über v-förmige, gezahnte Walze mit hydraulischem Antrieb und einer Stützrolle

Frachtkosten: 132 € zzgl. MwSt.



Zubehör

Hydraulische Einzugrolle für HZB 3000 HL



	mit Hydraulikschläuchen und Stützfuß. Passend für zusätzlichen Einbau an Holzzuführbock – Längsvorschub HZB 3000 HL
Art.-Nr.	90008
UVP zzgl. MwSt.:	899,16 €
UVP inkl. MwSt.:	1.070,00 €

Holzzuführbock

Technische Daten	HZB 3000 HL (A)
empfohlen für Stammlängen	1500–4000 mm
Stammdurchmesser	max. 400 mm
Belastung	max. 3000 kg
Tiefe	2650 mm
Breite	1400–2600 mm
Höhe V-Walzen	900–1100 mm
Fahrwerk (25 km/h)	–
hydraulisch angetriebene Walzen zur Längsförderung	1 Stück
hydraulisch angetriebene Ketten zur Querförderung	–
Art.-Nr.	90011
UVP zzgl. MwSt.:	1.773,11 €
UVP inkl. MwSt.:	2.110,00 €

Verpackungssysteme

- HBG 100/2 Euro-Kombi
- HGB 100 HS

*Hydraulische Spannvorrichtung
für HBG 100/2 (Art. Nr. 90220) optional
erhältlich*



*Polyestertextilband und
Nylonseil sind zum abrollen
optimal aufbewahrt.*



Kompakte Bauweise



*In dem am HBG angebrachten
Zubehörfach können Klammern,
Alu-Pressklemmen und Werkzeuge
sauber in dafür vorgesehenen
Fächern verstaut werden.*



*Mit der Euro-Kombi-Aufnahme
kann das HBG 100/2 wahlweise
am Frontlader oder am Heck über
Dreipunkt angebaut werden.*



*Die Ratschenspannvorrichtung ist an
allen Modellen auch nachträglich an-
baubar. Eine preiswerte Alternative
zur hydraulischen Spannvorrichtung
(Art. Nr. 90222).*

So geht's:



1. Bündeln
(besonders geeignet für Bündel in Europallettengröße, die von Holzhändlern bevorzugt wird.)



2. Gebündelt auf Euro-Palette lagern.



3. Mit Folie einschweißen. Fertig zum Verkauf!

Eine kompakte Lösung

Mit den Holzbündelgeräten von SÜMA BGU-Maschinen erledigen Sie mit einem Arbeitsgang zwei Arbeitsschritte. Das gespaltene Holz wird gleichzeitig lager,- und verladefertig gebündelt.

Holzbündelgeräte für Scheitholz in den Längen: 330 mm / 500 mm / 1000 mm. Das Holz wird bis zum oberen Rand des Anschlages eingelegt und mit dem Nylonseil mit Hilfe der Stachelwalze zusammen gespannt. Alternative Spannmöglichkeiten: Polyester textilband, 750 kg Reißkraft, Verschluss schnallen und Handspanner.

- Transport mit Traktor erfolgt über Dreipunktaufhängung oder Frontlader
- integrierte Spannvorrichtung
- einfaches Auskippen des fertigen Bündels auf beiden Seiten möglich
- eine Rolle Nylonseil mit 140 m reicht beim HBG 100/2 für ca. 15 Scheitholzbündel bei doppelter Schnürung

Frachtkosten: 71,50 € zzgl. MwSt.



passendes
ZUBEHÖR auf Seite 40

Brennholzverpackungssysteme

Technische Daten	HBG 100/2 Euro-Kombi (A)	HBG 100 HS (A)
Scheitlänge	330/500 oder 1000 mm	330/500 oder 1000 mm
Abmessungen (B x T x H)	1215 x 1200 x 1400 mm	1215 x 1200 x 1400 mm
Gewicht	ca. 232 kg	ca. 250 kg
Art.-Nr.	90101/2	90128
UVP zzgl. MwSt.:	1.326,89 €	1.927,73 €
UVP inkl. MwSt.:	1.579,00 €	2.294,00 €

Zubehör Verpackungssysteme

Hydraulikzylinder doppelwirkend, für HBG 100/2		
		Zusatzrüstung: Hydraulikzylinder doppelwirkend mit 1,50 m langen Schläuchen und Schnellkupplungen für komfortables Auskippen bei Arbeiten mit dem Frontlader (problemloser Einbau auch nachträglich möglich)
	Art.-Nr.	90211
	UVP zzgl. MwSt.:	251,26 €
	UVP inkl. MwSt.:	299,00 €

Hydraulische Zylinderspannvorrichtung für HBG 100/2		
		zum Nachträglichen Anbau an alle HBG 100/2 ab Baujahr 2012 bestehend aus: Zylinderaufnahme, Hydraulikzylinder mit Schläuchen, Ventil, Spannseile, Kette mit Haken
	Art.-Nr.	90224
	UVP zzgl. MwSt.:	617,65 €
	UVP inkl. MwSt.:	735,00 €

Rundballennetz 1.800 m, 0,60 m hoch		
		1 Stück, ausreichend für 40-50 Verpackungseinheiten
	Art.-Nr.	97180
	UVP zzgl. MwSt.:	100,08 €
	UVP inkl. MwSt.:	131,00 €

Polyestertextilband		
		19 mm x 500 m 725 kg Reißkraft
	Art.-Nr.	90118
	UVP zzgl. MwSt.:	64,71 €
	UVP inkl. MwSt.:	77,00 €

Stahlrohr-Adapter		
		zum Abrollen für Polyestertextilband
	Art.-Nr.	90124
	UVP zzgl. MwSt.:	31,93 €
	UVP inkl. MwSt.:	38,00 €

Abrollvorrichtung für Nylonseil (Polypropylen)		
		für HBG 80/1 und HBG 100/2
	Art.-Nr.	90221
	UVP zzgl. MwSt.:	41,18 €
	UVP inkl. MwSt.:	49,00 €

Nylonseil Ø 8 mm		
		Reißkraft 1100 kg, Rolle 100 m
	Art.-Nr.	90203
	UVP zzgl. MwSt.:	52,10 €
	UVP inkl. MwSt.:	62,00 €

Nylonseil Ø 10 mm		
		Reißkraft 1700 kg, Rolle 100 m
	Art.-Nr.	90204
	UVP zzgl. MwSt.:	73,95 €
	UVP inkl. MwSt.:	88,00 €

Ratschenspannvorrichtung		
		zum nachträglichen Anbau für beide Modelle
	Art.-Nr.	90222
	UVP zzgl. MwSt.:	288,24 €
	UVP inkl. MwSt.:	343,00 €

Umreifungsset-Polyestertextilband		
   		bestehend aus: a) Spanngerät Profi, 10-19 mm b) tragbarem Abroller c) Polyestertextilband, 19 mm x 500 m, 725 kg Reißkraft d) Metallschnallen (1 Karton), 1000 Stück, Breite: 19 mm
	Art.-Nr.	90117
	UVP zzgl. MwSt.:	358,82 €
	UVP inkl. MwSt.:	427,00 €

Metallschnallen Breite 19 mm, 1 Karton (1000 Stck.)		
		1000 Stück, Breite: 19 mm
	Art.-Nr.	90119
	UVP zzgl. MwSt.:	87,39 €
	UVP inkl. MwSt.:	104,00 €

Spanngerät Profi		
		10-19 mm
	Art.-Nr.	90116
	UVP zzgl. MwSt.:	90,76 €
	UVP inkl. MwSt.:	108,00 €

Zubehör Pack-System

S/I Netsack mit Zugband für Pack-System PS 1000



	1.000 l, 180 x 140 cm, 20 Stück
Art.-Nr.	91923
UVP zzgl. MwSt.:	67,23 €
UVP inkl. MwSt.:	80,00 €

Netsack mit Zugband für Pack-System PS 300



	60 l, 60 x 80 cm, 20 Stück
Art.-Nr.	91921
UVP zzgl. MwSt.:	9,24 €
UVP inkl. MwSt.:	11,00 €

S/II Netsack mit Zugband für Pack-System PS 1000



	1.500 l, 225 x 140 cm, 20 Stück
Art.-Nr.	91924
UVP zzgl. MwSt.:	97,48 €
UVP inkl. MwSt.:	116,00 €

Netsack mit Zugband für Pack-System PS 300



	80 l, 60 x 100 cm, 20 Stück
Art.-Nr.	91922
UVP zzgl. MwSt.:	12,61 €
UVP inkl. MwSt.:	15,00 €

**Brennholz sinnvoll
verpacken und lagern!**



Holzrückezen

• HVZ 1300



passendes
ZUBEHÖR ab Seite 48

Holzverladezange für Frontlader mit Euro-Aufnahme – für Traktoren von 30 bis 60 kW.

- inkl. Holzgreifer HG 1300
- Kreuzgelenkfixierung
- mit Rotator 3,0 t, 900 Nm
- einfaches und sicheres Verladen für Holzstämme
- ausgereifte Technik
- serienmäßig mit Rotator
- nur ein doppelwirkendes Steuerventil am Frontlader erforderlich
- Polterschild als Zubehör erhältlich
- elektrisches Umschaltventil (Art.-Nr. 96270) optional erhältlich

Frachtkosten: 71,50 € zzgl. MwSt.

Anbau an Frontlader
mit Euro-Aufnahme

Rotator serienmäßig

Polterschild als
Zubehör erhältlich



Holzverladezange

Technische Daten	HVZ 1300 (A)
Antrieb	Traktorhydraulik
Leistungsbedarf Traktor	40 kW / 55 PS
Öffnungsweite	HG 1300 (90-1280 mm)
Greiferschließkraft	9,5 t
Gewicht (ohne Schild)	ca. 230 kg
Art.-Nr.	96243
UVP zzgl. MwSt.:	2.900,00 €
UVP inkl. MwSt.:	3.451,00 €

• HRZ Fix-Euro/Kombi

Rückezange mit Kombi-Anbau
Anbau wahlweise möglich – Frontlader oder Heckanbau an
Dreipunkt Kat. II, Traktor ab 40 kW bis max. 90 kW.

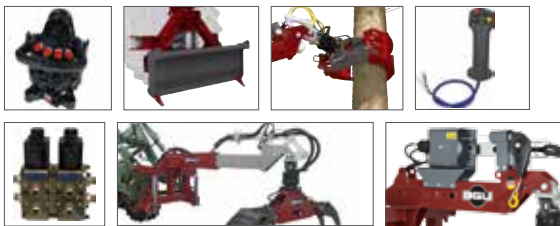
- inkl. Holzgreifer HG 1300
- Kreuzgelenkfixierung
- Zangenschwenkwerk – 160° Greiferdrehung

Frachtkosten: 71,50 € zzgl. MwSt.



Für eine schlepperseitige Bedienung benötigt die Seilwinde eine Druckleitung und eine drucklose Rücklaufleitung.
Abb. zeigt HRZ Fix-Euro/Kombi mit optionalem Rotator 4,5 t, 1200 Nm (Art.Nr.: 96253) sowie hydraulischer Seilwinde ASW 1850 F mit Funksteuerung (Art.Nr.: 96370)

Zusatzausstattung: (ab S. 48)



Holzrückezange	
Technische Daten	HRZ Fix-Euro/Kombi (A)
Antrieb	Traktorhydraulik
Leistungsbedarf Traktor	40 kW / 55 PS
Öffnungsweite	HG 1300 (90–1280 mm)
Greiferschließkraft	9,5 t
Gewicht (ohne Schild)	ca. 248 kg
Art.-Nr.	96240
UVP zzgl. MwSt.:	2.619,33 €
UVP inkl. MwSt.:	3.117,00 €

Holzurückezangen

• HRZ Lader



Als Zusatzausstattung ist eine professionelle Hightech Proportionalsteuerung erhältlich (6-fach Steuerblock, 3x Proportional, 3 x S-W, 1 x Schwimmstellung), Art.Nr. 96308

Hydraulischer AS-Ausschub optional erhältlich

Hydraulische Greiferhochschwenkung optional gegen Aufpreis erhältlich

Rotator optional gegen Aufpreis erhältlich

Mit optionaler SEILWINDE erhältlich!

Polterschild optional gegen Aufpreis erhältlich

Zusatzausstattung: (ab S. 48)



Abb. zeigt HRZ Lader mit optionalem Rotator, 4,5 t (Art.Nr.: 96255), hydraulischem AS-Ausschub (Art.Nr.: 96265), Greifer-Hochschwenkung (Art.Nr.: 96260), Schild 1500 mm (Art.Nr.: 96256), Proportionalsteuerung (Art.Nr.: 96252) und Seilwinde ASW 1850 F mit Funksteuerung (Art.Nr.: 96365)

Kombi-Maschine – Rücken und Verladen.

Heckanbau an Dreipunkt Kat. II, Traktor ab 40 kW bis max. 90 kW

- inkl. Holzgreifer HG 1700
- AS-Ausschub – 600 mm mechanisch
- Schwenkwerk hydraulisch 180° Auslegerdrehung, Schwenkkraft 12 t
- Hubarm - Hubkraft: 12 t, max. Hubhöhe: ca. 3500 mm, Moment: 1,8 m
- Kreuzgelenkfixierung
- Zangenschwenkwerk – 160° Greiferdrehung

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

Holzurückezange

Technische Daten	HRZ Lader (A)
Antrieb	Traktorhydraulik
Leistungsbedarf Traktor	40 kW / 55 PS
Öffnungsweite	HG 1700 (90-1680 mm)
Greiferschließkraft	9,5 t
Gewicht	ca. 395 kg
Art.-Nr.	96250
UVP zzgl. MwSt.:	6.150,42 €
UVP inkl. MwSt.:	7.319,00 €

Holzrückekecran

• HRK



passendes
ZUBEHÖR ab Seite 48

Mit optionaler **SEILWINDE** erhältlich!



serienmäßig mit Schild
und Laufachse



Holzrückekecran für den Heckenbau an die Dreipunkt-hydraulik. Universell einsetzbar zum Baumfällen, Rücken, Verladen, Poltern. Heckenbau an Dreipunkt Kat. II, Traktor ab 45 kW bis max. 90 kW.

- inkl. Holzgreifer HG 1300
- Schwenkwerk hydraulisch 180°, Auslegerdrehung, Schwenkkraft 12 t
- Knickarm-Länge: 1500 mm, max. Tragkraft bei Ausladung 1,8 m: 950 kg, bei Ausladung 3,8 m: 450 kg (inkl. Greiferzange)
- Kreuzgelenkfixierung
- AS-Ausschub – 1100 mm hydraulisch
- Rotator – 1400 Nm, 4,5 t bei 195 bar,
- Komplett mit Schild und Laufachse, Spurbreite 2200 mm mit Bereifung 260/70-15.3"
- **Inkl. Greifer-Hochschwenkung (Art.-Nr. 96260) und Kombi-Komfortsteuerung (Art.-Nr. 96301)**

Frachtkosten: 363 € zzgl. MwSt.

serienmäßig
mit Rotator

Abb. zeigt HRK mit optionaler Seilwinde ASW 1850 F mit Funksteuerung (Art.Nr.: 96360) und Kombi-Komfortsteuerung (Art.Nr.: 96301)

Holzrückekecran

Technische Daten	HRK (A)
Antrieb	Traktorhydraulik
Leistungsbedarf Traktor	45 kW / 62 PS
Öffnungsweite	HG 1300 (90-1280 mm)
Greiferschließkraft	9,5 t
Gewicht	ca. 850 kg
Art.-Nr.	96300
UVP zzgl. MwSt.:	13.521,01 €
UVP inkl. MwSt.:	16.090,00 €

Baukastensystem



Rückekran in Kombination mit Forstseilwinde mit Zapfwelldurchtrieb möglich.



Hydraulische Greiferhochschwenkung

Die perfekte Ergänzung für den Profi:



Hydraulische Seilwinde ASW 1850 F



mit Freilauffunktion, 1850 kg Zugkraft, 30 m Seillänge, 8 mm Ø

Bedienung über 3-Kanal-Funkfernsteuerung, bestehend aus elektromagnetischem Ventil, Empfänger und Handsender mit Gürtelclip

inkl. Anbauadapter und Seil-Rollenzuführung für Zugseil

zum nachträglichen Anbau an BGU-Forstrücketechnik ab Baujahr 2013 geeignet

	für HRZ-Fix-Euro/Kombi
Art.-Nr.	96370
UVP zzgl. MwSt.:	2.634,45 €
UVP inkl. MwSt.:	3.135,00 €
	für HRZ Lader
Art.-Nr.	96365
UVP zzgl. MwSt.:	2.642,02 €
UVP inkl. MwSt.:	3.144,00 €
	für HRK
Art.-Nr.	96360
UVP zzgl. MwSt.:	2.619,33 €
UVP inkl. MwSt.:	3.117,00 €

Flexibilität und Effizienz für den Forstprofi

Die Rückezangen und -kräne zeichnen sich durch ihre äußerst robuste Bauweise aus und meistern jede Herausforderung.

Dank des modularen Baukastensystems und der individuellen Erweiterbarkeit eignen sich die Maschinen für vielfältige Einsatzmöglichkeiten, die für Forstprofis keine Wünsche offen lassen.



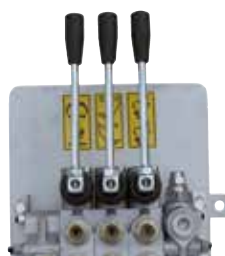
*Durch das Baukastensystem
ist der Anbau verschiedener
Zusatz-ausrüstungen möglich*



Zusatzausrüstung



Modellauswahl	Laufachse	Rotator 4,5 t	Rotator 4,5 t
Wählen Sie für die unten stehenden Modelle das passende Zubehör.	bestehend aus 2 Stück Achsaufnahmen mit Rädern, zum Anschrauben an Schild, Spurbreite 2200 mm mit Bereifung 260/70-15,3"	1400 Nm, 4,5 t bei 195 bar, Flansch 140x140 4xM16, Gewicht: 25 kg, empfehlenswert bei Einsatz mit Greiferhochschwenkung (bei Nachkauf mit Schlauchpaket)	1200 Nm, 4,5 t bei 230 bar, Flansch 140x140 4xM16, Gewicht: 22 kg 25er-Bohrung
HVZ 1300			
HRZ Fix-EZ		•	•
HRZ Fix-Euro/Kombi		•	•
HRZ Lader	•	•	•
HRK	✓	✓	
Art.-Nr.	96251	96255	96278
UVP zzgl. MwSt.:	1.247,06 €	895,80 €	681,51 €
UVP inkl. MwSt.:	1.484,00 €	1.066,00 €	811,00 €



Modellauswahl	Oberlenkerblock für Schild	Steuerblock hydraulisch 3-fach	Steuerblock hydraulisch 4-fach
Wählen Sie für die unten stehenden Modelle das passende Zubehör.	für Rücke- und Polterschild	Einzelhebel, Segmentbauweise	Einzelhebel, Segmentbauweise
HVZ 1300			
HRZ Fix-EZ		•	
HRZ Fix-Euro/Kombi	•	•	•
HRZ Lader	•	•	•
HRK	•		
Art.-Nr.	96257	96262	96263
UVP zzgl. MwSt.:	176,47 €	576,47 €	803,36 €
UVP inkl. MwSt.:	210,00 €	686,00 €	956,00 €

- mögliche Erweiterung
- ✓ Serienausstattung



Rotator 3,0 t	Schild 1500 mm	Polterschild	Hydraulischer AS-Ausschub
900 Nm, 3,0 t bei 200 bar, endlos, Wellen 49,5 mm Ø, Gewicht: 18 kg, geeignet für kleinere Rückezangen bzw. Zangen von Holzladekränen 25er-Bohrung	einfache Montage, 1500 mm, 2 Baggerzähne	einfache Montage, Schildbreite: 1025 mm, Gewicht: 52 kg	600 mm nur bei Erstausrüstung möglich
✓		•	
	•		•
	•		•
	✓		✓
96277	96256	96288	96265
563,03 €	449,58 €	338,66 €	442,86 €
670,00 €	535,00 €	403,00 €	527,00 €



Steuerblock hydraulisch 5-fach	Steuerblock hydraulisch 6-fach
Einzelhebel, Segmentbauweise	Einzelhebel, Segmentbauweise
•	•
96264	96268
875,63 €	1.036,97 €
1.042,00 €	1.234,00 €

Zusatzausrüstung



Modellauswahl	AS-Ausschub 600 mm	Joystick Bedienhebel	Proportionalsteuerung
Wählen Sie für die unten stehenden Modelle das passende Zubehör.	mechanisch (Lieferzeit nach Auftragseingang ca. 3-4 Wochen) Anbau nur in Verbindung mit HRZ Fix-Euro/Kombi nur bei Erstausrüstung möglich	Funktionen: Rotator links/rechts, Zange auf/zu Zum nachträglichen Anbau als Bedienhebel für Frontlader	6-fach Steuerblock (3 x Proportional, 3 x S-W, 1 x Schwimmstellung) steckerfertige Vormontage, mit Joystick-Bedienhebel für alle Funktionen
HVZ 1300		•	
HRZ Fix-EZ			
HRZ Fix-Euro/Kombi	•	•	
HRZ Lader	✓		•
HRK			
Art.-Nr.	96242	96275	96308
UVP zzgl. MwSt.:	260,50 €	160,50 €	7.772,27 €
UVP inkl. MwSt.:	310,00 €	191,00 €	9.249,00 €



Modellauswahl	Greifer-Hochschwenkung	Umschaltventil für 2 Funktionen	Umschaltventil für 3 Funktionen
Wählen Sie für die unten stehenden Modelle das passende Zubehör.	Hydraulisch 180° Schwenkbereich nur bei Erstausrüstung möglich	Elektromagnetisch 12 V-Anschluss	Elektromagnetisch 12 V-Anschluss
HVZ 1300		•	
HRZ Fix-EZ	•	•	
HRZ Fix-Euro/Kombi	•	•	•
HRZ Lader	•		
HRK	✓		
Art.-Nr.	96260	96270	96271
UVP zzgl. MwSt.:	516,81 €	224,37 €	363,87 €
UVP inkl. MwSt.:	615,00 €	267,00 €	433,00 €

- mögliche Erweiterung
- ✓ Serienausstattung



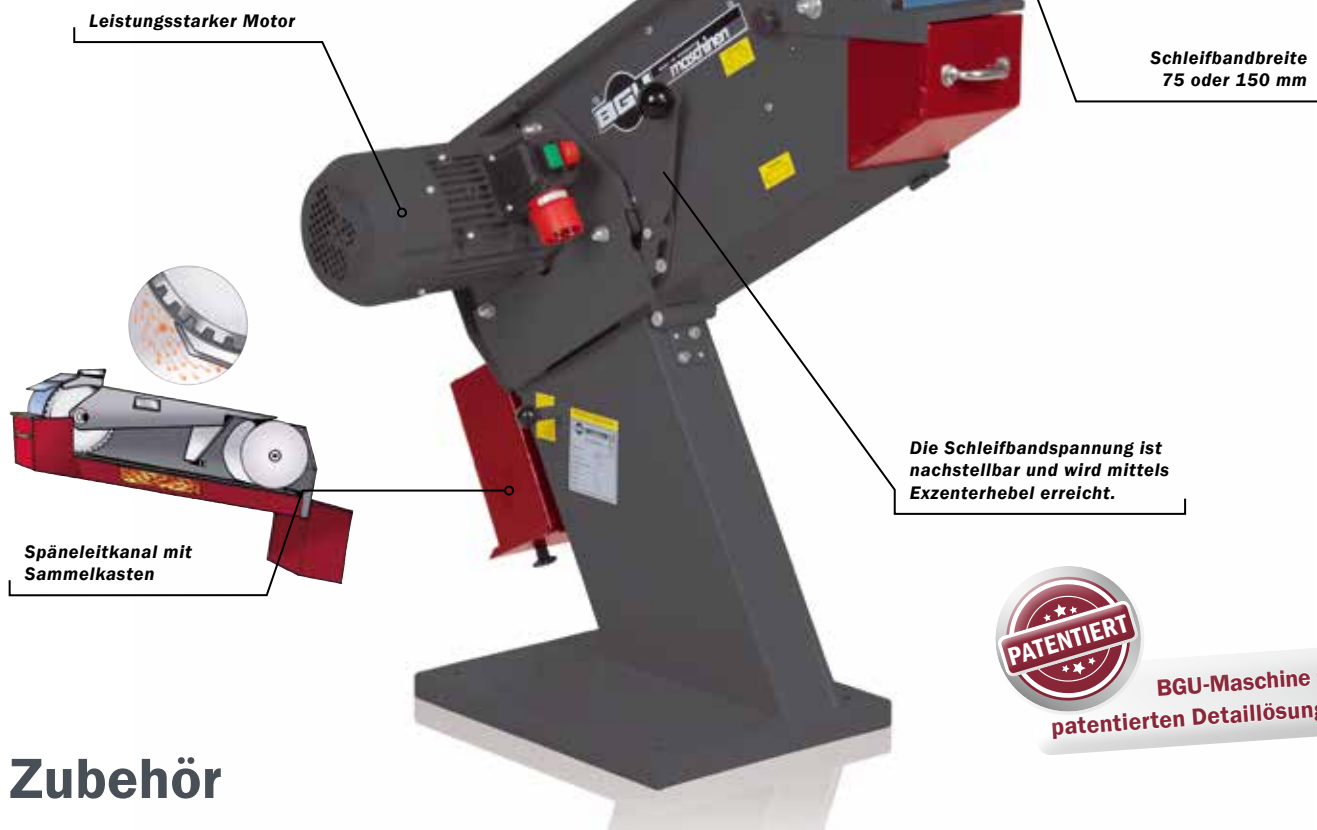
Proportionalsteuerung	HVG 1300	HG 1300	HG 1700
7-fach Steuerblock (4 x Proportional, 3 x S-W, 1 x Schwimmstellung) steckerfertige Vormontage, mit Joystick-Bedienhebel für alle Funktionen	Öffnungsweite: 90–1280 mm, Greiferschließkraft 9,5 t, Gewicht: 100 kg	Öffnungsweite: 90–1280 mm, Greiferschließkraft 9,5 t, Gewicht: 118 kg	Öffnungsweite: 90–1680 mm, Greiferschließkraft 9,5 t, Gewicht: 148 kg
	✓		✓
		•	•
		✓	✓
		•	•
•		✓	•
96309	96315	96314	96316
7.505,88 €	1.300,00 €	1.400,00 €	1.450,42 €
8.932,00 €	1.547,00 €	1.666,00 €	1.726,00 €



Hydraulische Seilwinde ASW 1850 F			Ventil für Schwimmstellung
mit Freilauffunktion, 1850 kg Zugkraft, 30 m Seillänge, 8 mm Ø, Bedienung über 3-Kanal-Funkfernsteuerung, bestehend aus elektromagnetischem Ventil, Empfänger und Handsender mit Gürtelclip, inkl. Anbauadapter und Seil-Rollenzuführung für Zugseil, zum nachträglichen Anbau an BGU-Forstrücketechnik ab Baujahr 2013 geeignet			erforderlich beim Einsatz mit hydraulischer Greiferhochschwenkung
			•
•	•	•	•
			•
		•	•
96370	96365	96360	96273
2.634,45 €	2.642,02 €	2.619,33 €	72,27 €
3.135,00 €	3.144,00 €	3.117,00 €	86,00 €

Metallbandschleifer

- MBS 751
- MBS 1501



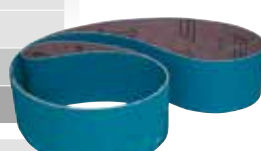
Zubehör

Ersatzband 2000 x 75 mm



	Korn 40
Art.-Nr.	90552
UVP zzgl. MwSt.:	12,61 €
UVP inkl. MwSt.:	15,00 €
	Korn 60
Art.-Nr.	90553
UVP zzgl. MwSt.:	10,08 €
UVP inkl. MwSt.:	12,00 €
	Korn 80
Art.-Nr.	90554
UVP zzgl. MwSt.:	10,08 €
UVP inkl. MwSt.:	12,00 €
	Korn 100
Art.-Nr.	90555
UVP zzgl. MwSt.:	10,08 €
UVP inkl. MwSt.:	12,00 €

Ersatzband 2000 x 150 mm



	Korn 40
Art.-Nr.	90562
UVP zzgl. MwSt.:	22,69 €
UVP inkl. MwSt.:	27,00 €
	Korn 60
Art.-Nr.	90563
UVP zzgl. MwSt.:	16,81 €
UVP inkl. MwSt.:	20,00 €
	Korn 80
Art.-Nr.	90564
UVP zzgl. MwSt.:	19,33 €
UVP inkl. MwSt.:	23,00 €
	Korn 100
Art.-Nr.	90565
UVP zzgl. MwSt.:	16,81 €
UVP inkl. MwSt.:	20,00 €

Adapter für Absaugung MBS 751



	für Schlauch Ø 100 mm
Art.-Nr.	90551
UVP zzgl. MwSt.:	42,02 €
UVP inkl. MwSt.:	50,00 €

Adapter für Absaugung MBS 1501



	für Schlauch Ø 100 mm
Art.-Nr.	90561
UVP zzgl. MwSt.:	42,02 €
UVP inkl. MwSt.:	50,00 €

Schleifmaschinen für Industrie und Handwerk

Eine große Kontaktscheibe mit 250 mm Durchmesser und der leistungsstarke Motor schaffen die Voraussetzung für überlegende Schleifleistung. Kräftiges Durchzugsvermögen und eine Bandgeschwindigkeit von 37 m/s ermöglichen höchst effizientes Arbeiten.

- Schnellverstellung für Waagrecht- oder Schrägposition
- vibrationsfreier Lauf
- durchgehende Planschleiffläche
- die Bandgeschwindigkeit von 37 m/s ermöglicht außergewöhnlich hohe Schleifleistung
- zeitsparendes Entgraten
- 250 mm große Kontaktscheibe
- Auffangen der Schleifspäne über Späneleitkanal
- Absonderung der Schleifspäne in einen Spänekasten

Frachtkosten: 60,50 € zzgl. MwSt.



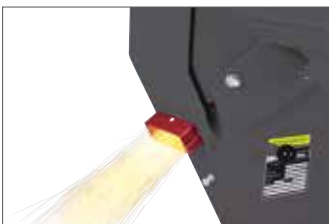
Die durchgehende Planschleiffläche erlaubt das Bearbeiten langer Werkstücke.



Bandjustierung in Sekunden-schnelle ohne Werkzeug über eine Kreuzgriffschraube an der Kontaktscheibe (Patent-Nr. 4131523).



Durch den unter dem Schleifband befindlichen Späneleitkanal werden Staub und Schleifspäne in den am Fußteil angebrachten Spänekasten geschleudert (Patent-Nr. 0399155).



Schleifspäne, Schleifstaub und Funken werden von der Kontaktscheibe in den Späneleitkanal abgesondert.

Metallbandschleifer		
Technische Daten	MBS 751 (C)	MBS 1501 (C)
Antrieb / Motor	Elektro, 400 V 16 A CE-Stecker	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker
Antriebsleistung	4,0 kW P ₂	4,0 kW P ₂
Bandabmessung	75 x 2000 mm	150 x 2000 mm
Kontaktscheibe	250 x 75 mm	250 x 150 mm
Bandgeschwindigkeit	37 m/s	37 m/s
Planschleiftisch	75 mm durchgehend	150 mm durchgehend
Gewicht	ca. 96 kg	ca. 114 kg
Art.-Nr.	90550	90560
UVP zzgl. MwSt.:	1.490,76 €	1.750,42 €
UVP inkl. MwSt.:	1.774,00 €	2.083,00 €

Säulenbohrmaschine

- SB 320 SH/1



Zubehör

Maschinenschnellspannstock



	mit gehärteten Backen, Backenbreite 120 mm, 360° drehbar
Art.-Nr.	90499
UVP zzgl. MwSt.:	104,20 €
UVP inkl. MwSt.:	124,00 €

Maschinenschraubstock



	mit gehärteten Backen, Backenbreite 125 mm, 360° drehbar
Art.-Nr.	90498
UVP zzgl. MwSt.:	122,69 €
UVP inkl. MwSt.:	146,00 €

Kreuzsupport 400 mm Aufspanntisch



	Verfahrweg längs 300 mm, quer 150 mm. Stabiler Kreuzsupport mit nachstellbarer Schwalbenschwanz-Tischführung
Art.-Nr.	90497
UVP zzgl. MwSt.:	294,96 €
UVP inkl. MwSt.:	351,00 €

Wirtschaftlichkeit durch moderne Technik



Digitalanzeige für die Bohrspindel-
drehzahlen

- dickwandige Standsäule mit 100 mm Durchmesser
- hohe Standfestigkeit durch schwere gegossene Fußplatte
- Rechts-/Linkslauf (Gewindeschneiden möglich)
- wirtschaftliches Arbeiten bei Bohrungen bis 31,5 mm durch Variator (stufenlose Bohrspindeldrehzahlregulierung)
- aufgrund der präzisen und robusten Bohrspindellagerung sind Fräsarbeiten – unter Einsatz von Zubehörteilen – möglich
- übersichtliches Bedienfeld
- mit LED Beleuchtung

Frachtkosten: 82,50 € zzgl. MwSt.



Säulenbohrmaschine

Technische Daten	SB 320 SH/1 (C)
Antrieb / Motor	Elektro, 400 V, 16 A CE-Stecker
Antriebsleistung	1,3 kW P ₁
Bohrleistung ins Volle	27 mm
Werkzeugaufnahme	MK 3
Ausladung	230 mm
Bohrspindelhub	130 mm
Höhe der Spindel	min. 150 mm
Höhe der Spindel über Tisch	max. 750 mm
Bohrspindeldrehzahlen	ca. 100–1600 U/min.
Tischgröße	400 x 320 mm
Grundplatte	380 x 540 mm
Abmessungen (B x T x H)	650 x 840 x 1720 mm
Gewicht	ca. 320 kg
Art.-Nr.	90488
UVP zzgl. MwSt.:	2.173,95 €
UVP inkl. MwSt.:	2.587,00 €

Metallbandsägen

• BSM 190 G



Schnellspannschraubstock mit Rundstangenführung. Klemmung durch Exzentrerspannhebel.



Leistungsstarke Maschinen für Gewerbe, Handwerk, Industrie und den privaten Einsatz

- automatische Abschaltung nach Schnittbeendigung
- Kühlmiteleinrichtung serienmäßig
- Millimeteranschlag mit Maßskala und Klemmvorrichtung serienmäßig
- Schnellspannschraubstock
- geräuscharmer Lauf durch schrägverzahntes Ölbadgetriebe
- ergonomische Arbeitshöhe von 720 mm
- stufenlose Gehrungseinstellung
- großer Schnittbereich auch bei spitzen Winkeln bis 60°
- Bandspannungsüberwachung und Sägebandbruchkontrolle

Frachtkosten: 60,50 € zzgl. MwSt.

Zubehör

Metallbandsäge	
Technische Daten	BSM 190 G (C)
Antrieb / Motor	Elektro 0,85/1,2 kW P ₂
Antriebsleistung	400 V 16 A CE-Stecker
Schnittgeschwindigkeit	35 / 70 m/min.
Sägeband	2480 x 0,9 x 20 mm
Abmessungen (B x T x H)	1200 x 700 x 1200 mm
Gewicht	ca. 201 kg
Art.-Nr.	90716
UVP zzgl. MwSt.:	2.099,16 €
UVP inkl. MwSt.:	2.498,00 €

Schnittbereich BSM 190 G (mm)					
	●	■	▬	▬	▬
90°	190	190 x 190	230 x 170	220 x 190	
45°	155	155 x 155	155 x 155	155 x 155	
60°	110	70 x 70	115 x 70	115 x 70	

Ersatzsägeband für BSM 190 G		
		Zahnteilungstabelle beachten! Typ Vario M 42 2480 x 0,9 x 20 mm
		Zahnteilung 4-6
	Art.-Nr.	90718
	UVP zzgl. MwSt.:	26,05 €
	UVP inkl. MwSt.:	31,00 €

Ersatzsägeband für BSM 190 G		
		Zahnteilungstabelle beachten! Typ Vario M 42 2480 x 0,9 x 20 mm
		Zahnteilung 6-10
	Art.-Nr.	90717
	UVP zzgl. MwSt.:	26,05 €
	UVP inkl. MwSt.:	31,00 €

• BSM 231/1 DG



Die Gehrungspositionen 90°, 45° und 60° exakt einstellbar.



Metallbandsäge

Technische Daten	BSM 231/1 DG (C)
Antrieb / Motor	Elektro 0,85/1,2 kW P ₂
Antriebsleistung	400 V 16 A CE-Stecker
Schnittgeschwindigkeit	28 / 56 m/min.
Sägeband	2730 x 0,9 x 27 mm
Abmessungen (B x T x H)	1555 x 1400 x 1250 mm
Gewicht	ca. 330 kg
Art.-Nr.	90724
UVP zzgl. MwSt.:	2.994,12 €
UVP inkl. MwSt.:	3.563,00 €

Schnittbereich BSM 231 DG (mm)

	●	■	■	■
90°	225	225 x 225	•	300 x 200
45° R	210	200 x 200	•	200 x 200
45° L	170	150 x 150	•	200 x 80
60°	120	120 x 120	•	120 x 130

- automatische Abschaltung nach Schnittbeendigung
- Kühlmittelinrichtung serienmäßig
- Millimeteranschlag mit Maßskala und Klemmvorrichtung serienmäßig
- Gehrungsschnitte 45° rechts und 60° links
- schwenkbares Sägeaggregat
- Schnittdruckregulierung mittels hydraulischem Stützzylinder
- Hartmetall-Sägebandführung
- automatische Sägebandreinigung
- Schnellspannschraubstock kann nach links bzw. rechts verschoben werden.

Frachtkosten: 82,50 € zzgl. MwSt.

Material	Zahnteilung	Material	Zahnteilung
s (mm)	ZpZ	s (mm)	ZpZ
1 - 2	10/14	bis 20	6/10
2 - 4	8/12	20 - 40	5/8
4 - 8	6/10	40 - 80	4/6
8 - 12	5/8	80 - 230	3
über 12	4/6	Achten Sie bei der Auswahl Ihres Sägebandes auf die Zahnteilung.	

Zubehör

Ersatzsägeband für BSM 231 alle Typen

	Zahnteilungstabelle beachten! Typ Vario Matrix 2 2710 x 0,9 x 27 mm
	Zahnteilung 3 K
Art.-Nr.	90704/1
	Zahnteilung 4-6
Art.-Nr.	90705/1
	Zahnteilung 8-12
Art.-Nr.	90706/1
UVP zzgl. MwSt.:	32,77 €
UVP inkl. MwSt.:	39,00 €

Ersatzsägeband für BSM 231 alle Typen

	Zahnteilungstabelle beachten! Typ Vario Matrix 2 2730 x 0,9 x 27 mm
	Zahnteilung 3 K
Art.-Nr.	90704
	Zahnteilung 4-6
Art.-Nr.	90705
	Zahnteilung 8-12
Art.-Nr.	90706
UVP zzgl. MwSt.:	32,77 €
UVP inkl. MwSt.:	39,00 €

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Allgemeine Geschäftsbedingungen (im Folgenden AGB's genannt) der Firma SÜMA Maschinengesellschaft GmbH

1. Allgemeines

Unsere AGB's gelten für alle- auch zukünftigen- Verträge, Lieferungen und sonstigen Vereinbarungen. Der Inhalt unserer Auftragsbestätigungen mit den jeweiligen AGB's oder eines Bestätigungsschreibens gilt vom Vertragspartner als gebilligt, wenn nicht bei uns innerhalb einer Woche nach Absendung (Poststempel) ein schriftlicher Widerspruch gegen das Bestätigte eingeht. Der Vertrag kommt somit nur durch die Zusendung unserer schriftlichen Auftragsbestätigung zustande.

Einkaufsbedingungen des Käufers oder Vertragspartners sind nur dann rechtlich für uns verbindlich, wenn wir sie für den jeweiligen Vertrag schriftlich anerkannt haben. Spätestens mit der Auslieferung oder Entgegennahme unserer Auftragsbestätigung gelten unsere AGB's als genehmigt.

Unsere AGB's gehen in jedem Fall entgegenstehenden Bestimmungen des Vertragspartners vor und gelten auch dann, wenn wir solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widersprochen haben.

Technische Neuerungen und Verbesserungen in Konstruktion, Abmessung, Gewicht, Material und Form bleiben ausdrücklich vorbehalten. Dies gilt auch für Angaben in Prospekten oder Katalogen. Insoweit sind wir zu Änderungen und Abweichungen auch nach Absendung der Auftragsbestätigung selbst ausdrücklich berechtigt.

Für die von uns bereit gestellte Materialien, Erzeugnisse, Konstruktions-Unterlagen, Formen, Muster, Leistungen, Abbildungen und sonstige Unterlagen behalten wir uns alle gewerblichen Schutz und Eigentums-sowie Urheberrechte vor. Solche Unterlagen dürfen nur mit unserer ausdrücklichen Genehmigung vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.

2. Unser Vertragspartner verpflichtet sich ausdrücklich, alle nicht allgemein bekannten offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die ihnen durch die Geschäftsbeziehungen zu uns bekannt wurden, als Geschäftsgeheimnis zu bewahren.

3. Für den Umfang und Inhalt der Lieferung ist unser Bestätigungsschreiben allein maßgeblich. Einwände hiergegen müssen schriftlich durch den Vertragspartner sofort erfolgen, spätestens innerhalb von 8 Tagen vom Ausstellungsdatum aus gerechnet. Spätere Einwendungen werden rechtlich nicht berücksichtigt, es sei denn, unsererseits ist ausdrücklich etwas anderes schriftlich festgelegt worden.

Von unseren Außendienstmitarbeitern abgegebene Erklärungen werden erst mit Zugang unserer entsprechenden schriftlichen Bestätigung wirksam.

Bei Nichterfüllung eines Kaufvertrages sind wir berechtigt, entweder den tatsächlich entstandenen Schaden geltend zu machen oder aber ohne jeglichen Nachweis 25% des vereinbarten Kaufpreises als Schadensersatz zu verlangen, es sei denn, der Vertragspartner weist schriftlich einen geringeren Schaden nach.

4. Unsere Preise verstehen sich, soweit nicht anderweitig vertraglich geregelt, ab Werk, ausschließlich Verpackung, Fracht und Zoll. Dem jeweiligen Preis hinzuzurechnen ist die MwSt. in der jeweils gesetzlichen Höhe. Zum Selbstkostenpreis berechnen wir Verpackungen. Eine Rücknahme derselben ist ausdrücklich ausgeschlossen.

5. Zahlungen sind unverzüglich, innerhalb eines Monats nach Absendung der Rechnung vorzunehmen. Der Nachweis des Zugangs der Rechnung ist erbracht durch den Nachweis der Absendung bei uns unter Hinzurechnung von zwei Werktagen. Evtl. Skonti werden auf der Rechnung ausgewiesen. Eine Skontogewährung erfolgt auf den Nettowert nur dann, wenn sonst alle offenen Forderungen des Vertragspartners beglichen sind.

Sämtliche Zahlungen sind nur an uns zu leisten. Leistungen an Außendienstmitarbeiter ohne schriftliche Inkasso-Vollmacht entbinden nicht von der uns gegenüber bestehenden Zahlungsverpflichtung. Der Vertragspartner hat die Verpflichtung der Kaufpreiszahlung erst dann erfüllt, wenn der Rechnungsbetrag auf einem unserer Bankkonten eingegangen ist.

Schecks und Wechsel werden nur zahlungshalber angenommen. Die Annahme von Wechseln setzt deren Diskontfähigkeit voraus. Wechselspesen und sonstige Kosten, die im Zusammenhang mit der Diskontierung von Wechsel oder Scheck des Vertragspartners protestiert, so werden alle unsere Forderungen gegen den Vertragspartner sofort zur Zahlung fällig.

Bei Überschreitung der Zahlungsfrist sind wir berechtigt, ohne dass es insoweit einer Inverzugsetzung bedarf, Verzugszinsen in Höhe der banküblichen Kreditzinsen zu berechnen, mindestens aber solche Zinsen in Höhe von 3% über dem jeweiligen Diskontsatz der Deutschen Bundesbank.

Der Kaufpreis wird als solcher ohne Rücksicht auf die Laufzeit evtl. hereingenommener Wechsel sofort fällig, wenn

a) Vollstreckungsmaßnahmen gegen den Vertragspartner durchgeführt werden, erheblicher Zahlungsverzug vorliegt oder aber eine schlechte Auskunft über ihn eingeht.

b) der Vertragspartner Außenstände oder Waren, auf die sich unser Eigentumsvorbehalt ausdrücklich erstreckt, an Dritte zur Sicherheit übereignet hat, oder aber an Dritte verpfändet.

In einem derartigen Falle des Eintritts sofortiger Fälligkeit sind wir berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung in bar auszuliefern. Weiterhin sind wir rechtlich in die Lage versetzt, die Sicherstellung unserer Forderungen abzuverlangen. Berechtigt sind wir weiterhin, nach Setzen einer angemessenen Nachfrist, vom Vertrag zurückzutreten oder aber Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Gleichfalls berechtigt sind wir, dem Vertragspartner jede weitere Veräußerung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Artikel zu verbieten sowie die Ware sofort wieder in Besitz zu nehmen. Soweit wir Waren zurückgenommen haben, liegt unsererseits ein sog. Rücktritt vom Vertrag nur dann vor, wenn dies schriftlich von uns erklärt worden ist. Sämtliche im Zusammenhang mit der Rücknahme entstandenen Kosten gehen zu Lasten des Vertragspartners.

6. Liefertermine, Lieferfristen und Lieferzeiten verstehen sich ab unserem Werk. Evtl. benannte Lieferfristen und -termine sind für uns unverbindlich, soweit sie nicht durch eine schriftliche Zusage von uns bestätigt wurden.

Lieferfristen oder eine vereinbarte Lieferzeit beginnen erst nach Eingang aller vom Vertragspartner zu stellenden vollständigen Ausführungs-Unterlagen. Lieferfristen gelten mit der Meldung der sog. Versandbereitschaft als eingehalten, wenn die Ware ohne unser Verschulden nicht rechtzeitig abgesandt werden kann.

Für durch Verschulden unserer Vorlieferanten verzögerte oder unterbliebene Lieferungen haben wir nicht einzustehen.

Lieferfristen verlängern sich um den Zeitraum, mit dem der Vertragspartner mit der Erbringung seiner Verpflichtungen uns gegenüber im Verzug war, beispielsweise notwendige Lieferungs-Unterlagen verspätet übersandt hat.

Wir kommen nur dann und in jedem Fall in Verzug, wenn wir nach Fälligkeit auf die schriftliche Mahnung des Vertragspartners aus von uns allein zu vertretenden Gründen nicht binnen angemessen gesetzter Nachfrist geleistet haben. Entsteht dem Vertragspartner wegen von uns allein verschuldeten Verzugs ein Schaden, so ist dieser berechtigt, unter Ausschluss weitergehender Ansprüche, eine Verzugsentschädigung zu verlangen, deren Höhe uns gegenüber schriftlich nachzuweisen ist.

7. Treten Ereignisse ein, die uns an der Lieferung hindern, wie höhere Gewalt, Streik, Betriebsstörungen, Rohstoffmangel, Krieg, Versandsperrungen, Eingriffe staatlicher Behörden o.ä. Umstände, die wir nicht zu vertreten haben oder die für uns nicht vorhersehbar sind, so entfällt unsere Lieferungspflicht für den Zeitraum der Dauer des Bestehens des Hinderungsgrundes. Zu diesen Ereignissen zählen auch Ein- und Ausfuhrverbote, Brennstoffmangel, Feuer oder Schwierigkeiten mit der Energieversorgung, Verkehrssperren und -störungen und sonstige Umstände, die vergleichbar sind und nicht von uns vertreten werden müssen.

Solche vorbezeichneten Ereignisse werden auch dann nicht von uns vertreten, wenn sie während des Laufes eines bereits eingetretenen Verzuges auftreten. Der Vertragspartner kann von uns die schriftliche Erklärung abverlangen, ob wir innerhalb angemessener Frist liefern oder aber vom Vertrag zurücktreten wollen. Soweit von uns innerhalb angemessener Frist eine entsprechende Erklärung nicht abgegeben wurde, kann der Vertragspartner seinerseits hinsichtlich des noch nicht erfüllten Lieferanteils vom Vertrag zurücktreten.

Wird durch die genannten Tatbestände die Lieferung oder aber Leistung gänzlich unmöglich oder unzumutbar, werden wir von der Lieferverpflichtung frei.

8. Am Lieferungs- oder Einsatzort führen wir grundsätzlich keine Montagen an von uns gelieferten Geräten durch. Wir sind aber nach schriftlicher Aufforderung durch den Vertragspartner bereit, Monteure zu einer Beratung gegen Kostenerstattung zur Verfügung zu stellen. Soweit wir Fachpersonal zu solchen Montagen abstellen, gelten die Personen als sog. Erfüllungs- bzw. Verrichtungsgehilfen des Vertragspartners. Der Vertragspartner ist nicht berechtigt, unser Montagepersonal zu solchen Ausführungen von Arbeiten heranzuziehen, die durch den Zweck der Montageberatung nicht abgedeckt sind.

9. Die Art der Versendung und die Weitertransportmittel sind soweit nicht anderweitig schriftlich vereinbart, ausschließlich unserer Wahl zu überlassen.

Die von uns versandbereit gemeldeten Waren müssen unverzüglich, spätestens aber innerhalb einer Frist von 8 Tagen abgerufen bzw. abgeholt werden. Andernfalls sind wir rechtlich in die Lage versetzt, die Waren nach eigener Wahl zu versenden.

Wird die Verladung oder Weiterbeförderung der Waren aus Gründen, die nicht zu unseren Lasten gehen, verzögert, so sind wir oder unsere Beauftragten berechtigt, keineswegs verpflichtet, auf Kosten und Gefahr des Vertragspartners und unter Ausschluss unserer Haftung die Ware nach unserem Ermessen einzulagern und alle zur Erhaltung der Ware uns für geeignet erscheinenden Maßnahmen zu treffen und die Waren als geliefert rechnungsgemäß zu Soll zu stellen.

Die Gefahr geht spätestens mit der Absendung der Waren an den Vertragspartner über. Dies auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder unsererseits noch andere Leistungen beispielsweise Versendungskosten oder Anfuhr und Aufstellung übernommen wurden.

Wir sind berechtigt, rechtlich aber nicht verpflichtet, Lieferungen im Namen und für Rechnung des Vertragspartners zu versichern.

Weiterhin sind wir bemüht, einen erteilten Auftrag insgesamt zum Versand zu

bringen, jedoch steht uns das Recht zu, für den Vertragspartner zumutbare Teillieferungen durchzuführen. Hierbei gilt jede Teillieferung als selbständiges Geschäft. Das Abladen der Waren ist Sache des Vertragspartners und geht zu seinen Lasten.

10. Auf schriftliche Zusicherungen hinsichtlich der Eigenschaft der Waren kann sich der Vertragspartner nur berufen, wenn wir diese ihm gegenüber ausdrücklich, schriftlich abgegeben haben. Angaben in Werbeschriften und Katalogen und sonstigen Artikelbeschreibungen begründen keine Eigenschaftszusicherung.

Soweit der Vertragspartner unsere Waren für besondere Zwecke benötigt, ist er verpflichtet, die spezielle Eignung selbst zu überprüfen. Der Vertragspartner hat uns dies schriftlich vorher anzukündigen und vor allem den besonderen Zweck mitzuteilen und uns von dem Ergebnis der speziellen Eignungsprüfung in Kenntnis zu setzen.

Entscheidend für den vertragsmäßigen Zustand der Waren ist der Zeitpunkt des Verlassens unseres Betriebes. Der Vertragspartner ist verpflichtet, den Lieferungsgegenstand sofort nach Empfang zu untersuchen. Mängelrügen sind unverzüglich zu erheben und müssen uns gegenüber schriftlich spätestens innerhalb von 8 Tagen nach Empfang zugegangen sein. Dies gilt insbesondere für Mängel in der äußeren Beschaffenheit und im Hinblick auf die Gesamt- und Vollständigkeit der Warenlieferung. Transportschäden hat der Vertragspartner außerdem sofort beim Empfang der Waren dem Frachtführer gegenüber schriftlich zu beanstanden und sie sich unter gleichzeitiger Anmeldung von Schadensersatzansprüchen auf dem Frachtbrief bescheinigen zu lassen. Versäumt der Vertragspartner die Beschaffung jener Bescheinigung werden unsererseits Ersatzansprüche nicht anerkannt.

Transportschadensregulierungen hat der Vertragspartner im Übrigen direkt mit unserem Versicherer, den wir nach Schadensmeldung unverzüglich schriftlich bekanntgeben, zu regulieren.

Sonstige Mängel, die auch bei sorgfältigster Überprüfung der Waren nicht so gleich festgestellt werden konnten, sind unverzüglich nach Entdeckung eines Fehlers uns gegenüber schriftlich unter genauer Angabe des Mangels und des Zeitpunktes der Entdeckung zu rügen.

11. Mängelansprüche als solche verjähren spätestens einen Monat nach schriftlicher Zurückweisung der Mängelrüge durch uns.

Gewährleistungsansprüche des Vertragspartners verfallen, wenn er die Lieferwaren unsachgemäß behandelt, bearbeitet oder ohne unsere Zustimmung Dritten zu Nachbesserung überlassen hat.

Der Zeitpunkt der Gewährleistung beginnt mit dem Rechnungsdatum, frühestens jedoch mit dem Tag des Gefahrübergangs auf den Vertragspartner. Eine Instandhaltung oder Ersatzlieferung unterbricht den Ablauf der Gewährleistungsfrist nicht.

Für Mängel der Waren einschl. des Fehlens zugesicherter Eigenschaften leisten wir sechs Monate Gewähr. Für Ersatzlieferungen und Nachbesserungen beträgt der Gewährleistungszeitraum ebenfalls 6 Monate, er läuft jedoch mindestens bis zum Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungspflicht für den Warengenstand.

Für Fremderzeugnisse beschränkt sich unsere Haftung zunächst nur auf die Abtretung der Haftungsansprüche, die wir gegen den Lieferanten des Fremderzeugnisses besitzen. Wir verpflichten uns, dem Vertragspartner alle zu seiner Verfolgung der Ansprüche notwendigen Auskünfte zu erteilen und insbesondere Schriftstücke und Detailurkunden zu überlassen, soweit diese vorhanden sind. Diese Regelung bezieht sich nicht auf die Fälle, in denen wir selbst den Mangel verursacht haben.

Unsere Gewährleistungspflicht bedingt, dass unsere gelieferten Waren unter Berücksichtigung der Bedienungsanleitungen oder einschlägiger Einbauvorschriften und unter genauer Beachtung unserer Anweisungen verwendet und gegebenenfalls auch einwandfrei montiert werden. Unsere Gewährleistungspflicht verlischt, soweit der schriftlich angezeigte Mangel in ursächlichem Zusammenhang mit einer unsachgemäßen Veränderung, Bearbeitung oder sonstigen Behandlung steht. Für Schäden, die auf gebrauchsbedingte Abnutzung, natürlichen Verschleiß oder übermäßiger Beanspruchung, mangelhafter Wartung, einer gewaltsamen Einwirkung, Nichtbeachtung unserer Betriebsanleitungen oder unrichtiger Benutzung bzw. falscher Bedienung zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Haftung. Eine Mängel-Haftung unsererseits scheidet weiterhin dann aus, wenn an dem Warengenstand Eingriffe oder Veränderungen vorgenommen wurden, die nicht von unseren Beauftragten stammen. Die von uns übernommene Gewährleistung bezieht sich nur auf diejenigen Teile der Waren, die nachweislich infolge Material- oder Fabrikationsfehler schadhaft wurden und beschränkt sich auf kostenlosen Ersatz oder Reparatur. Wahlweise sind wir auch berechtigt, den Minderwert zu ersetzen. Neben der Ersatzleistung oder Ausbesserung übernehmen wir keine weiteren Verpflichtungen, insbesondere nicht bezüglich sog. Auswechslungs- oder Frachtkosten.

Der Vertragspartner hat uns Gelegenheit einzuräumen, uns von dem gerügten Mangel vor Ort selbst oder durch einen von uns eingesetzten Beauftragten überzeugen zu können. Die nach billigem Ermessen als notwendig zu erachtenden Ausbesserungsmaßnahmen und Ersatzlieferungen werden von uns vorgenommen, soweit uns der Vertragspartner nach entsprechender Information die erforderliche Zeit und Gelegenheit eingeräumt hat. Dies gilt auch im Hinblick auf unseren

Wunsch auf einzusetzende Beauftragte. Wir sind berechtigt, vom Vertragspartner den Einsatz von Hilfskräften zu verlangen. Ist die Durchführung der Mängelbeseitigungsarbeiten unmöglich, bzw. ist der Mangel nach zwei Nachbesserungsversuchen unsererseits oder nach zweimaliger Ersatzanlieferung und nach einer anschließend vom Vertragspartner gesetzten angemessenen Nachfrist, verbunden mit einer Ablehnungsandrohung, nicht beseitigt, so kann der Vertragspartner Minderung oder Wandelung geltend machen. Dem Vertragspartner stehen Schadensersatzansprüche nur dann zu, wenn unsererseits Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit gegeben ist. Wir übernehmen keine Haftung für solche Schäden, die nicht direkt am Liefergegenstand selbst entstanden sind. Dies bezieht sich auch auf sog. Folgeschäden jedweder Art, sofern uns auch hier nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit anzulasten ist oder die sog. Eigenschaftszusicherung ein sog. Mangelfolgeschaden-Risiko erfasst. Soweit schriftlich nicht anders geregelt, sind Ansprüche, insbesondere hinsichtlich sog. Produktfehler aus unerlaubter Handlung, positiver Forderungsverletzung und Verschulden bei Vertragsschluss sowie bei Unmöglichkeit und Unvermögen ausgeschlossen, wenn uns nicht wiederum Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit anzulasten ist und der Vertragspartner die Ansprüche nicht innerhalb der Gewährleistungsfrist schriftlich geltend macht. Bei sog. Fremdfabrikaten sind weitere Ansprüche ausdrücklich ausgeschlossen, insbesondere wegen sog. Produktionsfehler, die ausschließlich der Hersteller zu vertreten hat. Wir treten jedoch insoweit unsere Ansprüche, die wir gegen den jeweiligen Hersteller oder Vorlieferanten besitzen an unseren Vertragspartner nach dessen schriftlicher Aufforderung ab. Der wirksame Haftungsausschluss unsererseits erfasst auch Handlungsweisen unserer Mitarbeiter bzw. Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen.

12. Die gesamte Lieferware bleibt bis zu ihrer vollständigen Bezahlung unser Eigentum. Bestehen unsererseits noch weitere Forderungen gegen den Vertragspartner, so besteht unser Eigentumsvorbehalt so lange fort, bis auch diese getilgt sind. Der Vertragspartner darf die Lieferwaren mit anderen Sachen nur verbinden oder zu anderen Sachen verarbeiten, wenn die anderen Sachen nicht mit Rechten Dritter (wie Sicherungsübereignungen, Pfandrechten u. ä.) belastet sind. Sofern wir durch Verbindung mit einer anderen oder aber Verarbeitung zu einer neuen Sache das Eigentum an unserer Lieferware verlieren, werden wir Miteigentümer der durch Verbindung oder Verarbeitung neu gebildeten Sache im Verhältnis des Kaufpreises unserer Lieferware zum Wert der neuen Sache. Der Vertragspartner verwahrt die neue Sache für uns unentgeltlich auf. Der Vertragspartner darf die Lieferwaren (sog. Vorbehaltsware) im ordnungsgemäßen Geschäftsgang veräußern, wenn er nicht seine Ansprüche aus der Veräußerung vorher an Dritte abgetreten hat oder diese Ansprüche sonst wie belastet sind. Er tritt uns schon jetzt alle seine Ansprüche aus der Veräußerung in Höhe unserer Forderung zur Sicherung ab. Soweit unsere Ansprüche an der Vorbehaltsware mit Rechten anderer Lieferanten kollidieren, gilt die Abtretung als anteilmäßig entsprechend unserem Miteigentumsrecht erfolgt. Aufgrund der Vorausabtretung eingehende Zahlungen darf der Vertragspartner zunächst nur für uns gesondert verwahren und nur zur Tilgung unserer Forderung verwenden. Übersteigt der Wert unserer Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 20 %, so geben wir auf schriftliches Verlangen die überschüssenden Sicherheiten frei.

Bei Zahlungsverzug des Vertragspartners werden alle unsere bestehenden Ansprüche sofort fällig. Wir können ihm die Weiterverarbeitung, die Verbindung mit anderen Sachen oder insbesondere die Veräußerung der Vorbehaltsware untersagen. Wir sind auch berechtigt, die sog. Vorbehaltsware abzuholen. Der Vertragspartner hat insoweit an der Vorbehaltsware kein Recht zum Besitz. Der Vertragspartner hat uns auf Verlangen unverzüglich mitzuteilen, an wen er die Vorbehaltsware veräußert hat und wer Rechte daran geltend macht.

13. Waren, die ordnungsgemäß bestellt und mangelfrei durch uns geliefert worden sind, werden grundsätzlich nicht durch uns zurückgenommen. Entschließen wir uns unsererseits jedoch in Ausnahmefällen zu einer Rücknahme, vergüten wir einwandfreies und unbenutztes Warenmaterial mit 80 % des Netto-Rechnungsbetrages unter Abzug unserer entstandenen Auslagen für Fracht, Transportschäden etc.

14. Die Unwirksamkeit, teilweise Unwirksamkeit bzw. Undurchführbarkeit einzelner Vertragsbestimmungen hat nicht die Unwirksamkeit bzw. Nichtigkeit des gesamten Vertrages zwischen uns und unseren Vertragspartnern zur Folge. Anstelle der unwirksamen bzw. undurchführbaren Klausel wird vereinbart, dass wir diese durch eine zulässige Klausel ersetzen können, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen, teilweise unwirksamen bzw. undurchführbaren Klausel am Nächsten kommt.

15. Für unser Vertragsverhältnis gilt ausschließlich formales und materielles Deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes.

16. Erfüllungsort für alle unsere Verpflichtungen aus diesem Vertrag (Zahlung und Lieferung) ist, soweit schriftlich nicht etwas anderes vereinbart worden ist, der Sitz unserer Firma in 99734 Nordhausen. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus einem Vertragsverhältnis mit unserem Vertragspartner, ist das Amtsgericht Nordhausen. Unsererseits besteht auch die Berechtigung, an den Vertragspartner an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.

17. Unsererseits besteht die Berechtigung, im Rahmen oder im Zusammenhang mit unseren Geschäftsbeziehungen erhaltene Daten über den Vertragspartner, egal, ob diese von ihm oder von einem Dritten stammen, in dem nach dem Bundesdatenschutzgesetz zulässigen Umfang zu verwerten.



SÜMA Maschinengesellschaft GmbH

Helmestraße 94 · 99734 Nordhausen/Harz
info@bgu-maschinen.de

Sie erreichen uns während unserer Geschäftszeiten:

Montag bis Donnerstag	von 8.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Freitag	von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Sie erreichen uns unter:

Zentrale	Tel.: +49 3631 6297-0
	Fax: +49 3631 6297-111



IHR FACHHÄNDLER

